



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

TBP 3300-7 / TBP 4800-8















Betriebsanleitung

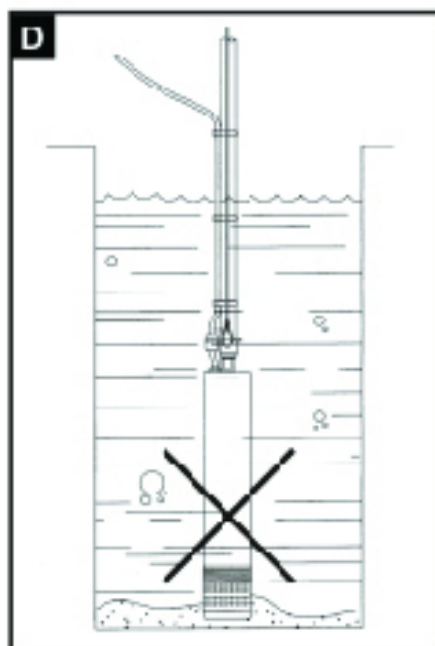
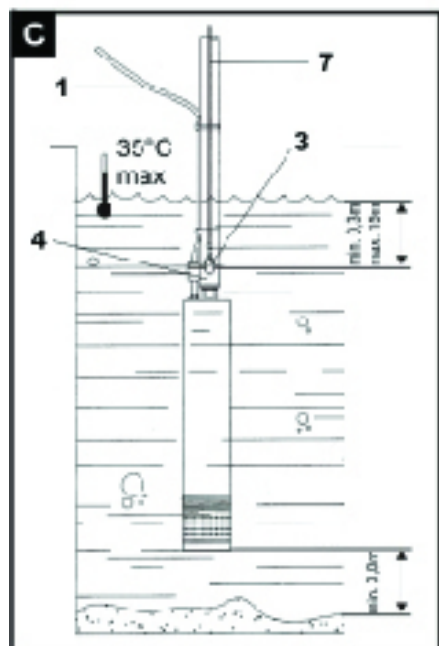
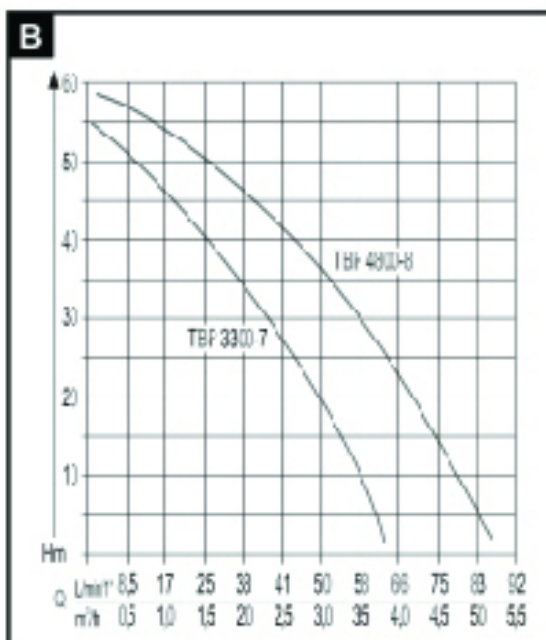
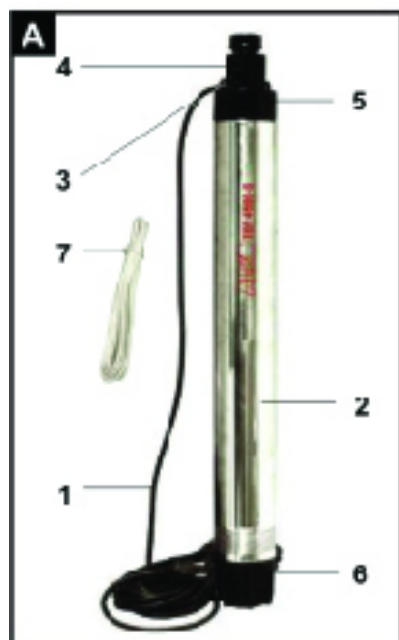


Inhaltsverzeichnis

D	Betriebsanleitung.....	5
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	10
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	15
PT	Tradução do Manual do Usuário original.....	20
IT	Istruzioni per l'uso.....	25
PL	Instrukcja obsługi.....	30
CS	Návod k použití.....	35
SK	Návod na použitie.....	40
HU	Kezelési utasítás.....	45
DA	Brugsanvisning.....	50
SV	Bruksanvisning.....	55
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	60
RU	Руководство по эксплуатации.....	65
UK	Посібник з експлуатації.....	70
TR	Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisi.....	75

TECHNISCHE DATEN

	TBP 3300-7 Art. Nr.112 311	TBP 4800-8 Art. Nr.112 310
	750 W	1000 W
	230-240 V, 50 Hz	230-240 V, 50 Hz
	IP X8	IP X8
	55 m	60 m
	3300 l/h	4800 l/h
	ca. 15 m	ca. 15 m
	98 mm	98 mm
	7	8
	1"	1"
	0 mm	0 mm
	ca. 35 °C	ca. 35 °C
	10,5 kg	11 kg
	15 m	15 m



ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch.....	5
Produktbeschreibung.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Montage.....	6
Inbetriebnahme.....	7
Wartung und Pflege.....	7
Hilfe bei Störungen.....	8
EG-Konformitätserklärung.....	8
Garantie.....	9
TBP 3300-7.....	80
TBP 4800-8.....	81

ZU DIESEM HANDBUCH

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und soll bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung



ACHTUNG!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Produktübersicht

1	Anschlusskabel mit Schukostecker (15m)
2	Tauchpumpe
3	Seillaschen
4	Pumpenausgang / Druckleitungsanschluss (1")

5	Rückschlagventil
6	Saugfuß
7	Seil

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchpumpe ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden.

Die Tauchpumpe ist ausschließlich für folgende Anwendungen geeignet:

- zur Wasserentnahme aus Brunnen, Schächten und Zisternen

Die Tauchpumpe ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser
- Regenwasser

Möglicher Fehlgebrauch

Die Tauch-Druckpumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Sie ist nicht geeignet zur Förderung von:

- Trinkwasser
- Salzwasser
- Lebensmitteln
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind
- sandhaltigem Wasser und schmirgelnden Stoffen
- Schmutzwasser mit Textil- oder Papieranteilen

Funktion

Die Tauchpumpe saugt das Wasser durch den Saugfuß (6) an und fördert zum Pumpenausgang (4).

Überlastungsschutz

Die Tauchpumpe ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der die Pumpe bei Überhitzung abschaltet. Nach einer Abkühlphase von ca. 15 - 20 Minuten schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein. Betreiben Sie die Pumpe nur im eingetauchten Zustand.

SICHERHEITSHINWEISE**ACHTUNG!**

Die Tauchpumpe darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs- Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert sein.

**ACHTUNG!**

Die Angaben über Netzspannung und Stromart am Typenschild müssen mit den Daten Ihres Elektronetzes übereinstimmen.

**ACHTUNG!**

Nur Verlängerungskabel 3 x 1,5 mm² der Qualität H07RN-F nach DIN 57282/57245 mit spritzwassergeschützter Steckvorrichtung verwenden. Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

**ACHTUNG!**

Jegliche eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten an der Tauchpumpe sind verboten.

**ACHTUNG!**

Beschädigte Tauchpumpen dürfen nicht betrieben werden.

**ACHTUNG!**

Die Tauchpumpe nie am Anschlusskabel hochheben, transportieren oder befestigen. Das Anschlusskabel nicht dazu benutzen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

**ACHTUNG!**

Den Netzstecker vor Feuchtigkeit schützen.

**ACHTUNG!**

Die Tauchpumpe darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Vor Gebrauch sicher stellen, dass:

- die Tauchpumpe, das Anschlusskabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind
- sich keine Personen im Kontakt mit dem Fördermedium befinden.

- Kinder oder andere Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen

MONTAGE**ACHTUNG!**

Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Grund (0,8 m). Die Pumpe darf keine Festkörper ansaugen. Sand und andere schmirgelnde Stoffe im Fördermedium zerstören die Pumpe.

**ACHTUNG!**

Schächte trittsicher abdecken.

**ACHTUNG!**

Bei erneuter Inbetriebnahme nach Entnehmen aus dem Schacht darauf achten, dass die Druckleitung vollständig entleert ist, da sonst die Pumpe nicht selbsttätig entlüftet und es zu Schäden an der Pumpe kommen kann.

**ACHTUNG!**

Die Pumpe nie gegen Druck bzw. gegen eine geschlossene Druckleitung laufen lassen.

Druckleitung montieren (C, D)

Die Pumpe verfügt über ein Rückschlagventil am Pumpenausgang. Dies vermeidet, dass sich die Druckleitung bei jedem Stillstand der Pumpe entleert.

- 1 Die Druckleitung an den Druckleitungsanschluss (4) montieren.
- 2 Das Anschlusskabel (1) mit Kabelbindern an der Druckleitung befestigen.
- 3 Zum Eintauchen der Pumpe in Brunnen und Schächten das beigefügte Seil (7) an den dafür vorgesehenen Seillaschen (3) befestigen.

Elektrischer Anschluss



Stellen Sie sicher, dass elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Falls das Anschlusskabel verlängert werden muss, darf nur ein Kabel Typ H07RN-F und eine Vergussmuffe verwendet werden. Diese Arbeit darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

INBETRIEBNAHME

Pumpe einschalten

- 1 Pumpe am Seil ins Wasser tauchen.
- 2 Stecken Sie den Stecker (1) in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- 3 Die Pumpe startet.

Pumpe ausschalten

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND PFLEGE



ACHTUNG!

Vor Beginn jeder Wartungsarbeit ist das Gerät vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

Reinigungsarbeiten

- Nach Förderung von Wasser, das Rückstände hinterlässt, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden
- Den Saugfuß (6) nach Bedarf mit klarem Wasser reinigen.

Frostschutz



ACHTUNG!

Die Pumpe und die Druckleitung vor Frost schützen. Dazu die Pumpe und die Druckleitung entleeren und frostsicher lagern.

HILFE BEI STÖRUNGEN



ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht oder bleibt nach kurzer Zeit stehen.	Keine Netzspannung vorhanden	Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Überlastschutz hat den Motor abgeschaltet	Auf maximale Temperatur des Fördermechanismus achten, Pumpe prüfen lassen
	Schmutzpartikel haben die Pumpe blockiert	Pumpe ausstecken und reinigen
Pumpe saugt nicht an.	Die Pumpe ist nicht im Wasser	Pumpe min. 30 cm tief ins Wasser eintauchen
	Saugseitige Verstopfung	Ansaugbereich reinigen
Fördermenge zu gering.	Saugseitige Verstopfung	Ansaugbereich reinigen
	Druckleitungsdurchmesser zu klein	Größere Druckleitung verwenden
	Förderhöhe zu groß	Förderhöhe verringern



Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

Tauchpumpe, elektrisch
Seriennummer
 G3053055

Typ

TBP 3300-7
 TBP 4800-8

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH
 Ichenhauser Str. 14
 D-89359 Kötz

Bevollmächtigter

Hr. Andreas Hedrich
 Ichenhauser Str. 14
 D-89359 Kötz

EU-Richtlinien

2006/95/EG
 2004/108/EG

Harmonisierte Normen

EN 60335-1
 EN 60335-2-41
 EN 60335-2-41/A2
 EN 55014-1
 EN 55014-1/A1
 EN 55014-2
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-2/A1
 EN 61000-3-2/A7
 EN 61000-3-2/A4
 EN 61000-3-3

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Ma-
 naging Director

GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- beachten dieser Bedienungsanleitung
- sachgemäßer Behandlung
- verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- eigenmächtigen Reparaturversuchen
- eigenmächtigen technischen Veränderungen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen [xxx xxx (x)] gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

7 Corde

Table des matières

Informations sur ce manuel.....	10
Description du produit.....	10
Consignes de sécurité.....	11
Montage.....	11
Mise en service.....	12
Maintenance et entretien.....	12
Aide en cas de panne.....	13
Déclaration de conformité CE.....	14
Garantie.....	14

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

- Veuillez lire cette documentation avant la mise en service. Ceci est indispensable pour pouvoir effectuer un travail fiable et une manipulation sans difficulté.
- Veuillez respecter les remarques relatives à la sécurité et les avertissements figurant dans cette documentation et sur le produit.
- Cette documentation est partie intégrante du produit décrit et devra être remise au client lors de la vente.

Explication des symboles



ATTENTION!

Le respect de ces avertissements permet d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.



Remarques spéciales pour une meilleure compréhension et manipulation.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Aperçu produit

1	Câble avec fiche schuko (15m)
2	Pompe immergée
3	Oeillet de fixation de la corde
4	Bouche de refoulement/ raccord conduite (1")
5	Vanne de retenue
6	Filtre d'aspiration

Utilisation conforme aux fins prévues

La pompe est destinée à une utilisation domestique à l'intérieur ou dans un jardin. Elle doit être utilisée uniquement dans le cadre fixé par les limites d'emploi conformément aux caractéristiques techniques.

La pompe est exclusivement appropriée pour les applications suivantes:

- drainage de puits et de citernes

La pompe est exclusivement appropriée pour le pompage des liquides suivants:

- eau claire
- eau de pluie

Éventuelle utilisation non conforme

La pompe refoulante immergée ne doit pas être employée en service continu. La pompe n'est pas appropriée pour le pompage:

- d'eau potable
- d'eau salée
- d'aliments liquides
- de substances corrosives, chimiques
- de liquides acides, inflammables, explosifs ou volatils
- de liquides ayant une température supérieure à 35°C
- d'eau sablonneuse ou de liquides abrasifs
- d'eaux usées contenant du matériel textile ou des fragments de papier

Fonction

La pompe immergeable aspire l'eau à travers le forage d'aspiration (6) et progresse jusqu'à la sortie de la pompe (4).

Protection surcharge

La pompe immergeable est équipée d'un dispositif en cas de surcharge, qui coupe la pompe s'il y a surchauffe. Après une période de refroidissement d'environ 15 – 20 minutes la pompe se réactive automatiquement. Actionnez la pompe uniquement plongée dans l'eau.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION!

La pompe ne peut être reliée qu'à une installation électrique conforme à DIN/VDE 0100, Section 737, 738, et 702 (piscines). Pour des questions de sécurité, s'assurer qu'un disjoncteur différentiel 10 A soit installé ainsi qu'un interrupteur de sécurité pour des pannes de courant avec un courant nominal de 10/30 mA.



ATTENTION!

Les indications relatives à la tension de réseau et au type de courant reporté sur la plaque technique doivent correspondre aux caractéristiques de votre installation électrique.



ATTENTION!

Si des rallonges sont nécessaires, utiliser exclusivement un câble de rallonge 3 x 1,5 mm² du type HO7RN-F conforme à DIN 57282/57245 avec une prise de courant étanche. Les fils ne doivent pas être emmêlés.



ATTENTION!

Il est interdit d'effectuer arbitrairement une quelconque modification ou variation sur la pompe.



ATTENTION!

Ne pas actionner les pompes si elles sont endommagées.



ATTENTION!

La pompe doit être soulevée et transportée uniquement par le manche. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour enlever la fiche de la prise de courant.



ATTENTION!

Protéger la fiche de l'humidité.



ATTENTION!

La pompe doit être exclusivement utilisée dans des emplois pour lesquels elle est conçue. Avant de la faire démarrer, s'assurer que:

- la pompe, le câble d'alimentation et la fiche ne soient pas endommagés
- qu'il n'y ait personne en contact avec l'eau.

- Les enfants ou les personnes ne connaissant pas la notice d'utilisation, ne doivent pas utiliser l'appareil

MONTAGE



ATTENTION!

Veillez à ce qu'il y ait un écart suffisant (0,8 m). La pompe ne doit aspirer aucun corps dur. Le sable et les autres matières polis dans le milieu requis détruisent la pompe.



ATTENTION!

Couvrir solidement le puits de façon à ce que l'on puisse le traverser.



ATTENTION!

Après avoir retiré la pompe du puits et avant de l'utiliser de nouveau, vérifier que le refoulement soit complètement libre. Sinon, ne pouvant pas expulser l'air de manière autonome, la pompe pourrait être endommagée.



ATTENTION!

Ne jamais laisser fonctionner la pompe en circuit fermé.

Installer la conduite (C, D)



La pompe dispose d'une vanne de retenue afin d'éviter que la conduite pour chaque temps d'arrêt vidange la pompe.

- 1 Monter la conduite à la jonction de celle-ci (4).
- 2 Fixer le câble de protection (1) avec le câble lié à la conduite.
- 3 Fixer, pour l'immersion de la pompe, à un puits ou une fosse, la corde fournie (7) aux œilletons prévus pour la fixation de la corde (3).

Jonction électrique



Assurez vous que les prises de courant soient établies dans une zone sèche.

Au cas ou le câble de protection devrait être rallongé, seul un câble du type H07RN-F et un manchon étanche devront être utilisés. Ce travail doit être effectué uniquement par un électricien qualifié.

MISE EN SERVICE

Mettre en Route la Pompe

- 1 Immerger la pompe en la fixant à la corde fournie.
- 2 Brancher la fiche (1) dans la prise de courant pour mettre la pompe en marche.
- 3 La pompe démarre.

Arrêt de la Pompe

- 1 Il suffit d'extraire la fiche de prise de courant.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN



ATTENTION!

Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien ou de nettoyage, la pompe doit être déconnectée du réseau d'alimentation. Enlever la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

Précautions de nettoyage

- Après extraction de l'eau qui laisse un petit reste, la pompe doit être rincée avec de l'eau claire.
- Nettoyer le filtre d'aspiration si besoin avec de l'eau claire.

Protection contre le gel



ATTENTION!

Protéger la pompe et la conduite du gel. De plus, en cas de besoin vidanger et tenir éloigné du gel la pompe et la conduite.

AIDE EN CAS DE PANNE



ATTENTION!

Avant d'effectuer toute intervention de maintenance ou de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.


Pannes	Causes	Solutions
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête après un court instant.	Aucun voltage existant.	Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen
	L'interrupteur thermique- ampérométrique a bloqué la pompe	Auf maximale Temperatur des Fördermechanismus achten, Pumpe prüfen lassen
	La crasse a bloqué la pompe.	Pumpe ausstecken und reinigen
La pompe n'aspire pas.	La pompe n'est pas dans l'eau.	Pumpe min. 30 cm tief ins Wasser eintauchen
	Obstruction de la partie immergée.	Nettoyer la partie immergée.
Le débit requis est trop petit.	Obstruction de la partie immergée.	Nettoyer la partie immergée.
	Diamètre de la conduite extérieure trop petit.	Utiliser un diamètre de la conduite extérieure plus grande.
	Hauteur de refoulement trop grande.	Réduire la hauteur de refoulement.



Les réparations qui vont au-delà des conseils du tableau doivent être exclusivement effectuées par le service après vente compétent.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente de la produit, dans la version mise en circulation par nos soins, es conforme aux exigences des Normes UE harmonisées, des normes de sécurité UE et aux normes spécifiques au produit.

Produit Pompe électrique Numéro de série G3053055	Type TBP 3300-7 TBP 4800-8	Fabricant AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Fondé de pouvoir Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Kötz, 09.10.2014	Directives UE 2006/95/EG 2004/108/EG	Normes harmonisées EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
 Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GARANTIE

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication sur l'appareil dans le délai de prescription légal pour les réclamations concernant des vices de construction selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté.

La garantie que nous accordons ne s'applique que- La garantie expire dans les cas suivants :
dans les cas suivants :

- Manipulation conforme de l'appareil
- Respect des instructions d'utilisation
- Utilisation de pièces de remplacement d'origine
- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- Utilisation non conforme (p. ex. utilisation dans un contexte professionnel ou public)

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages sur la peinture dus à une usure normale
- Les pièces d'usure signalées sur la carte de commande de pièces de remplacement par un encadrement : [xxx xxx (x)]
- Moteurs à combustion – Les conditions de garantie propres au fabricant de moteurs s'appliquent

La durée de garantie commence à la date d'achat du premier propriétaire. C'est la date apposée sur la facture originale qui fait foi. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez présenter cette déclaration de garantie et votre preuve d'achat à votre revendeur ou le service après-vente le plus proche. Cet accord de garantie n'affecte pas les droits de réclamation pour vices de l'acheteur envers le vendeur.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL**Índice**

Respecto a este manual.....	15
Descripción del producto.....	15
Advertencias de seguridad.....	16
Montaje.....	16
Puesta en servicio.....	17
Mantenimiento y cuidados.....	17
Ayuda en caso de avería.....	18
Declaración de conformidad CE.....	18
GARANTIA.....	19

RESPECTO A ESTE MANUAL

- Lea esta documentación antes de proceder a la puesta en servicio. Es condición indispensable para trabajar en condiciones de seguridad y para un manejo óptimo.
- Respete las indicaciones de seguridad y advertencias que constan tanto en la documentación como en el equipo.
- La presente documentación es un componente más del producto descrito y, por consiguiente, en caso de ser vendido o cedido también deberá entregarse la documentación.

Leyenda**¡ATENCIÓN!**

Respetar al pie de la letra estas advertencias para evitar lesiones y/o daños materiales.



Advertencias especiales para una mejor comprensión y manejo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**Vista general de las piezas**

1	Cable con enchufe schuko (15m)
2	Bomba sumergida
3	Ranura de fijación de la cuerda
4	Boca de impulsión/ conexión tubería (1")
5	Válvula antirretorno

6	Filtro de aspiración
7	Cuerda

Uso acorde a los fines establecidos

La bomba ha sido destinada para el uso privado en casas y jardines. Tiene que ser usada solamente dentro de los márgenes de empleo conforme a las características técnicas.

La bomba es exclusivamente idónea para las siguientes aplicaciones:

- drenaje de pozos, cámaras sépticas y cisternas

La bomba es exclusivamente idónea para el bombeo de los siguientes líquidos:

- agua clara
- agua lluvia; meteórica

Aplicaciones no previstas

La bomba hidráulica sumergida no tiene que ser empleada en servicio continuo. La bomba no es idónea para el bombeo de:

- agua potable
- agua salada
- alimentos líquidos
- sustancias corrosivas, químicas
- líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles
- líquidos con temperaturas superiores a 35°C
- agua arenosa o líquidos abrasivos
- líquidos cloacales con material textil o fragmentos de papel

Funcionamiento

La bomba sumergible aspira el agua a través de los agujeros de succión (6) y la transporta hasta la salida de la bomba (4).

Protección contra la sobrecarga

La bomba sumergible está equipada con una protección contra la sobrecarga que desconecta la bomba cuando hay un sobrecalentamiento. Después de una fase de enfriamiento de aprox. 15 - 20 minutos la bomba se reactiva automáticamente. La bomba sólo debe ser accionada cuando está sumergida.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!

La bomba tiene que ser accionada exclusivamente desde una instalación eléctrica conforme a DIN/VDE 0100, Secciones 737, 738, y 702 (piscinas). Por razones de seguridad, verificar que se encuentre instalado un disyuntor diferencial de 10 A así como un interruptor de seguridad para corriente de cortocircuito, con una corriente de cortocircuito nominal de 10/30 mA.



¡ATENCIÓN!

Las indicaciones relativas a la tensión de red y al tipo de corriente citadas en la placa técnica tienen que coincidir con las características de su instalación eléctrica.



¡ATENCIÓN!

En caso que sean necesarias prolongaciones, utilizar exclusivamente cable de prolongación de 3x1,5 mm² del tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/57245 con una toma de corriente protegida contra salpicaduras de agua. Los rollos de cables tienen que estar completamente desenrollados.



¡ATENCIÓN!

Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación arbitraria a la bomba.



¡ATENCIÓN!

No encender la bomba si está dañada.



¡ATENCIÓN!

La bomba tiene que levantarse y ser transportada solamente por la manija. No utilizar el cable de alimentación para quitar el enchufe de la toma de corriente.



¡ATENCIÓN!

Proteger el enchufe de la humedad.



¡ATENCIÓN!

La bomba tiene que ser empleada solamente para el uso al que ha sido destinada. Antes de su puesta en funcionamiento, controlar que:

- la bomba, el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados
- ninguna persona esté en contacto con el agua

- No está permitido utilizar el aparato a los niños y a los adultos que no estén familiarizados con este manual de instrucciones

MONTAJE



¡ATENCIÓN!

Observe que existe la suficiente distancia hasta el fondo (0,8 m). La bomba no debe succionar elementos sólidos. La arena y otros materiales esmeriles en el líquido destruyen la bomba.



¡ATENCIÓN!

Cubra los pozos de forma que aguanten las pisadas.



¡ATENCIÓN!

Tras haber quitado la bomba del pozo, y antes de utilizarla nuevamente, compruebe que la impulsión esté completamente libre. Por el contrario, de no conseguir evacuar el aire autónomamente, la bomba podría averiarse.



¡ATENCIÓN!

La bomba nunca debe andar contra un conducto de presión cerrado.

Montar el conducto a presión (C, D)



La bomba monta una válvula antirretorno para evitar que el conducto de presión se vacíe cada vez que la bomba se para.

- 1 Monte el conducto de presión en la conexión del conducto de presión (4).
- 2 Fije el cable sumergible (1) con sujetacables en el conducto de presión.
- 3 Para sumergir la bomba en pozos, fije la cuerda entregada (7) a las ranuras correspondientes (3).

Conexión eléctrica

Asegúrese que los enchufes eléctricos estén colocados en el área que no se sumerge.

Al utilizar un alargador, este debe ser del tipo H07RN-F y disponer de un manguito especial. Este trabajo sólo debe ser realizado por un electricista.

PUESTA EN SERVICIO**Conectar la Bomba**

- 1 Sumerja la bomba fijándola a la cuerda entregada.
- 2 Conecte el enchufe (1) en el tomacorriente para poner en funcionamiento la bomba.
- 3 La bomba arranca.

Parada de la Bomba

- 1 Es suficiente extraer el enchufe del toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS**¡ATENCIÓN!**

Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desconectar la bomba de la red de alimentación. Quitar el enchufe de la toma de corriente.

Trabajos de limpieza

- Después de trasvasar agua con residuos, la bomba debe ser aclarada con agua limpia.
- Limpie el filtro de aspiración según necesidad con agua limpia.

Protección contra heladas**¡ATENCIÓN!**

Proteja la bomba y el conducto de presión ante heladas. Para ello vacíe la bomba y el conducto de presión en caso de necesidad y almacénela de forma que este protegida contra las heladas.

AYUDA EN CASO DE AVERÍA



¡ATENCIÓN!

Antes de los trabajos de mantenimiento o limpieza, quite el enchufe del tomacorriente.

Fallo	Causa	Eliminación
El motor no funciona o se para después de poco tiempo.	No hay tensión de la red	Revisión del suministro eléctrico por un electricista
	El interruptor térmico amperimétrico bloqueó la bomba	Tenga cuidado con la temperatura máxima. Controle la bomba
	La bomba está bloqueada por partículas sólidas	Extraiga el enchufe del tomacorriente y limpie la bomba
La bomba no aspira.	La bomba no está en el agua	Sumergir la bomba a una profundidad de 30 cm como mínimo
	Atasco en el lado de aspiración	Limpiar la zona de aspiración
La cantidad de elevación es demasiado baja.	Atasco en el lado de aspiración	Limpiar la zona de aspiración
	El diámetro del conducto de presión es demasiado pequeño	Utilizar un conducto de presión más grande
	Demasiada altura de elevación	Disminuir la altura de elevación



Otras reparaciones diferentes de las indicadas en la tabla, deben ser efectuadas exclusivamente por el centro de servicio de asistencia correspondiente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares especificados del producto.

Producto

Bomba, eléctrica
Número de serie
G3053055

Modelo

TBP 3300-7
TBP 4800-8

Fabricante

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Apoderado

Hr. Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directivas CE

2006/95/EG
2004/108/EG

Normas armonizadas

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 60335-2-41/A2
EN 55014-1
EN 55014-1/A1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-2/A1
EN 61000-3-2/A7
EN 61000-3-2/A4
EN 61000-3-3

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

GARANTIA

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida únicamente. La garantía se extingue cuando:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales
- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco [xxx xxx (x)]
- motores de combustión (para estos serán de aplicación las regulaciones de garantía propias del fabricante de motor en cuestión)

El periodo de garantía comienza en la compra por el primer usuario final. Lo decisivo es la fecha en el recibo. En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

TRADUÇÃO DO MANUAL DO USUÁRIO ORIGINAL

Índice

Sobre este manual.....	20
Descrição do produto.....	20
Indicações de segurança.....	21
Montagem.....	21
Comissionamento.....	22
Manutenção e conservação.....	22
Ajuda para detectar e eliminar avarias.....	23
Declaração de conformidade CE.....	24
GARANTIA.....	24

Vista geral do produto

1	Cabo de ligação com ficha com contacto de protecção (15 m)
2	Bomba submersível
3	Braçadeiras para cabos
4	Saída da bomba/bocal do tubo de pressão (1")
5	Válvula anti-retorno
6	Base de aspiração
7	Cabo

Utilização adequada

bomba submersível destina-se exclusivamente a utilização privada em casa e no jardim. Só pode ser accionada dentro dos limites de utilização definidos de acordo com as especificações técnicas. A bomba submersível destina-se exclusivamente às seguintes aplicações:

- tomada de água a partir de poços, canais e cisternas

A bomba submersível destina-se exclusivamente ao transporte dos seguintes líquidos:

- água limpa
- águas pluviais

SOBRE ESTE MANUAL

- Ler atentamente a presente documentação antes da colocação em funcionamento. Esta é uma pré-condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Respeitar as indicações de segurança e de advertência existentes na presente documentação e no produto.
- Esta documentação é parte integrante e permanente do produto descrito, devendo, no acto de venda, ser entregue ao comprador.

Explicação dos símbolos



ATENÇÃO!

O cumprimento escrupuloso destas indicações de advertência pode evitar danos pessoais e/ou materiais.



Indicações especiais para facilitar a compreensão e o manuseamento.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Possível utilização incorrecta

A bomba submersível não pode funcionar em permanência. A bomba não é adequada ao transporte de:

- água potável
- água salgada
- substâncias alimentares
- agentes agressivos, produtos químicos
- líquidos cáusticos, combustíveis, explosivos ou que libertem gás
- substâncias com uma temperatura superior a 35 °C
- águas contendo areia ou líquidos abrasivos
- águas residuais com partículas de têxteis ou papel.

Funcionamento

A bomba submersível aspira a água através da base de aspiração (6) e transporta-a até à saída da bomba (4).

Protecção contra sobrecarga

A bomba submersível está equipada com um interruptor de protecção contra sobrecarga, que desliga a bomba em caso de sobreaquecimento. Após uma fase de arrefecimento de cerca de 15 a 20 minutos, a bomba volta a ligar automática-

mente. A bomba só deve ser accionada quando submergida.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



ATENÇÃO!

Só é permitida a ligação da bomba submersível a um circuito de alimentação eléctrica conforme com a norma DIN/VDE 0100, Parte 737, 738 e 702. Para efeitos de protecção deve ser instalado um dispositivo disjuntor para cabo de 10 A e um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente residual nominal de 10/30 mA.



ATENÇÃO!

As indicações relativas à tensão de rede e ao tipo de corrente que constam da placa de especificações técnicas devem corresponder aos dados da rede eléctrica.



ATENÇÃO!

Utilizar exclusivamente extensões de 3 x 1,5 mm² da qualidade H07RN-F, conformes com a norma DIN 57282/57245, com ficha com protecção contra projecção de água. As bobinas de enrolamento de cabos devem estar totalmente desenroladas.



ATENÇÃO!

Estão totalmente interditas as alterações e adaptações por iniciativa própria na bomba submersível.



ATENÇÃO!

As bombas submersíveis danificadas não podem ser accionadas.



ATENÇÃO!

A bomba submersível nunca deve ser levantada, transportada ou fixada pelo cabo de ligação. Na retirar a ficha de rede da tomada puxando pelo cabo de ligação.



ATENÇÃO!

Proteger a ficha de rede da humidade.



ATENÇÃO!

A bomba submersível deve ser utilizada exclusivamente para o fim a que se destina. Antes da utilização, garantir que:

- a bomba submersível, o cabo de ligação e a ficha de rede não se encontram danificados.
- não se encontra ninguém em contacto com o líquido bombeado.

- As crianças e as pessoas que não conhecem estas instruções de uso não devem usar este aparelho

MONTAGEM



ATENÇÃO!

Manter uma distância suficiente em relação ao fundo (0,8 m). A bomba não pode aspirar corpos sólidos. A areia e outras substâncias abrasivas contidas no líquido bombeado destroem a bomba.



ATENÇÃO!

Tapar os poços/canais de forma a que estes sejam transitados em segurança.



ATENÇÃO!

Em caso de nova colocação em funcionamento, após a retirada do canal/poço, garantir que o tubo de pressão está totalmente vazio, sob pena de a bomba não ventilar automaticamente e poder sofrer danos.



ATENÇÃO!

Nunca colocar a bomba em funcionamento contra a pressão ou contra o lado de pressão fechado.

Montar o tubo de pressão (C,D)



A bomba dispõe de uma válvula antirretorno à saída da bomba que evita que o tubo de pressão esvazie a cada paragem da bomba.

- 1 Montar o tubo de pressão no bocal do tubo de pressão (4).
- 2 Fixar o cabo de ligação (1) com as braçadeiras para cabos no tubo de pressão.
- 3 Para submergir a bomba em poços e canais, fixar o cabo fornecido (7) às braçadeiras previstas para esse efeito(3).

Conexão eléctrica



Garantir que as fichas eléctricas se encontram ao abrigo de inundações.

Caso seja necessário prolongar o cabo de ligação, só pode ser utilizado um cabo do tipo H07RN-F e uma manga fundida. Este trabalho só pode ser realizado por electricistas especializados.

COMISSIONAMENTO

Ligar a bomba

- 1 Mergulhar a bomba na água, prendendo-a pelo cabo.
- 2 Encaixar a ficha (1) numa tomada com ligação à terra adequada.
- 3 A bomba arranca.

Desligue a bomba

- 1 Desligue a ficha de alimentação da tomada

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO



ATENÇÃO!

Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção, desligar o aparelho da rede eléctrica e protegê-lo contra ligações inadvertidas.

Trabalhos de limpeza

- Após o transporte de água que deixe resíduos, lavar a bomba com água limpa.
- Caso necessário, lavar a base de aspiração (6) com água limpa.

Protecção anti-congelante



ATENÇÃO!

A bomba e o tubo de pressão devem ser protegidos contra congelamento. Para isso, esvaziar a bomba e o tubo de pressão e armazenar ao abrigo do gelo.

AJUDA PARA DETECTAR E ELIMINAR AVARIAS**ATENÇÃO!**

Antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção e de reparação para resolução de avarias, desligar sempre a ficha de rede!


Avaria	Causa	Resolução
Motor não funciona ou pára passado pouco tempo.	Sem tensão de rede	Solicitar a um electricista a verificação da alimentação eléctrica
	A protecção contra sobrecarga desligou o motor	Respeitar a temperatura máxima do mecanismo de transporte; solicitar a verificação da bomba.
	A bomba está bloqueada por partículas de sujidade	Desligar a bomba e limpá-la
A bomba não aspira	A bomba não se encontra na água	Mergulhar a bomba na água a uma profundidade de 30 cm.
	Entupimento no lado de aspiração	Limpar a zona de aspiração
Débito demasiado reduzido	Entupimento no lado de aspiração	Limpar a zona de aspiração
	Diâmetro do tubo de pressão demasiado pequeno	Utilizar um tubo de pressão maior
	Altura de débito demasiado elevada	Reduzir a altura de débito



As falhas que não for possível solucionar com a ajuda desta tabela devem ser eliminadas pelas assistências técnicas (oficina de assistência técnica autorizada).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos que o modelo deste produto por nós comercializado corresponde aos requisitos das directivas harmonizadas da UE, às normas de segurança da UE e às normas específicas do produto.

Produto Tauchpumpe, elektrisch N.º de série G3053055	Tipo TBP 3300-7 TBP 4800-8	Fabricante AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Representante Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Directivas UE 2006/95/EG 2004/108/EG	Normas harmonizadas EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014 		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GARANTIA

Eliminaremos eventuais falhas de material ou de fabrico no aparelho, durante o prazo legal para a apresentação de reclamações, procedendo a respetiva reparação ou substituição, conforme considerarmos mais adequado. O prazo máximo é determinado de acordo com a legislação em vigor no país em que o aparelho foi adquirido.

A nossa garantia é válida apenas nos seguintes casos: A garantia expira nos seguintes casos:

- cumprimento do presente manual de instruções
- manuseamento correto
- utilização de peças sobresselentes originais
- tentativas de reparação por iniciativa própria
- alterações técnicas por iniciativa própria
- utilização impropria

Exclui-se da garantia:

- danos na pintura causados pelo desgaste natural
- peças de desgaste indicadas na lista de peças sobresselentes entre parênteses [xxx xxx (x)]
- motores de combustão (neste caso aplicam-se as disposições da garantia do respetivo fabricante do motor)

O período de vigência da garantia tem início na data de aquisição pelo primeiro consumidor final. A data no recibo de compra é determinante. Apresente esta declaração e o recibo de compra original ao seu distribuidor ou a um serviço de assistência técnica autorizado. O direito a reclamações pelo comprador contra o vendedor não é alterado por esta declaração.

LIBRETTO DI ISTRUZIONI ORIGINALE**Sommario**

Riguardo questo manuale.....	25
Descrizione del prodotto.....	25
Indicazioni di sicurezza.....	26
Montaggio.....	26
Messa in funzione.....	27
Manutenzione e cura.....	27
Aiuto in caso di anomalie.....	28
Dichiarazione di conformità CE.....	29
Garanzia.....	29

RIGUARDO QUESTO MANUALE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute in questa documentazione e presenti sul prodotto.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e in caso di cessione deve essere consegnata all'acquirente.

Spiegazione dei simboli**ATTENZIONE!**

Seguire attentamente queste avvertenze per evitare danni a persone e / o materiali.



Indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**Panoramica prodotto**

1	Cavo con spina schuko (15m)
2	Pompa sommersa
3	Asola fissaggio corda
4	Bocca di mandata/ attacco condotta (1")
5	Valvola di non ritorno
6	Filtro di aspirazione
7	Corda

Impiego conforme agli usi previsti

La pompa è destinata all'utilizzo privato in casa e in giardino. Deve essere utilizzata solamente nell'ambito dei limiti d'impiego conformemente alle caratteristiche tecniche.

La pompa è idonea esclusivamente per le seguenti applicazioni:

- drenaggio di pozzi, pozzetti e cisterne

La pompa è idonea esclusivamente per il pompaggio dei seguenti liquidi:

- acqua chiara
- acqua piovana

Possibile uso errato

La pompa sommersa premente non deve essere impiegata in servizio continuo. La pompa non è idonea al pompaggio di:

- acqua potabile
- acqua salata
- alimenti liquidi
- sostanze corrosive, chimiche
- liquidi acidi, infiammabili, esplosivi o volatili
- liquidi con temperatura superiore a 35°C
- acqua sabbiosa o liquidi abrasivi
- liquame contenente materiali tessili o frammenti di carta

Funzione

La pompa sommersa aspira l'acqua attraverso il filtro di aspirazione (6) e prosegue fino all'uscita della pompa (4).

Protezione dal sovraccarico

La pompa sommersa è equipaggiata con un dispositivo che in caso di sovraccarico blocca la pompa in presenza di surriscaldamento. Dopo un periodo di 15/20 min. di raffreddamento la pompa si riattiva automaticamente. Utilizzare la pompa solo quando è sommersa dall'acqua.

INDICAZIONI DI SICUREZZA**ATTENZIONE!**

La pompa deve essere azionata esclusivamente da un impianto elettrico conforme a DIN/VDE 0100, Sezioni 737, 738, e 702 (piscine). Per questioni di sicurezza, assicurarsi che sia installato un interruttore di protezione salvavita 10A così come un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di guasto nominale di 10/30mA.

**ATTENZIONE!**

Le indicazioni relative alla tensione di rete e al tipo di corrente riportati in targhetta tecnica devono corrispondere alle caratteristiche del vostro impianto elettrico.

**ATTENZIONE!**

Se sono necessarie prolunghie, utilizzare esclusivamente un cavo di prolungamento 3x1,5 mm² del tipo H07RN-F conforme a DIN 57282/ 57245 con una presa di corrente protetta contro gli spruzzi d'acqua. Le matasse dei cavi devono essere completamente svolte.

**ATTENZIONE!**

E vietato effettuare qualsiasi variazione o modifica arbitraria alla pompa.

**ATTENZIONE!**

Non azionare le pompe se sono danneggiate.

**ATTENZIONE!**

La pompa deve essere sollevata e trasportata solamente dal manico. Non utilizzare il cavo di alimentazione per togliere la spina dalla presa di corrente.

**ATTENZIONE!**

Proteggere la spina dall'umidità.

**ATTENZIONE!**

La pompa deve essere impiegata solamente per l'uso a cui è destinata. Prima della messa in funzione della pompa, assicurarsi che:

- la pompa, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati
- nessuna persona venga a contatto con l'acqua.

- È vietato l'uso della macchina ai bambini o ad altre persone che non conoscono il manuale d'uso.

MONTAGGIO**ATTENZIONE!**

Controllare che ci sia un'altezza dal fondo sufficiente (0,8 m). La pompa non deve aspirare nessun corpo solido. Sabbia o materiale equivalente possono danneggiare la pompa.

**ATTENZIONE!**

Coprire saldamente il pozzo in modo tale da poterlo attraversare.

**ATTENZIONE!**

Dopo aver estratto la pompa dal pozzo e prima di utilizzarla nuovamente accertarsi che la mandata sia completamente libera. In caso contrario, non potendo espellere l'aria autonomamente la pompa potrebbe subire danni.

**ATTENZIONE!**

Non far lavorare la pompa con rubinetto di mandata chiuso.

Montare tubo di mandata (C, D)

La pompa dispone di una valvola di non ritorno per evitare che il tubo di mandata si svuoti ad ogni arresto della pompa.

- 1 Fissare il tubo di mandata alla sua giunzione (4).
- 2 Fissare il cavo di alimentazione (1) al tubo di mandata.
- 3 Per immergere la pompa in un pozzo o un pozzetto, fissare la corda in dotazione (7) alle apposite asole fissaggio corda (3).

Connessione Elettrica



Assicurarsi che le prese di corrente siano collocate in una zona asciutta.

Nel caso in cui serve una prolunga del cavo, utilizzare solo un cavo del tipo H07RN-F ed un manico a tenuta stagna. Questo lavoro deve essere effettuato solo da personale specializzato.

MESSA IN FUNZIONE

Messa in Moto

- 1 Immergere la pompa fissandola alla corda in dotazione.
- 2 Inserire la spina (1) nella presa di corrente per mettere in moto la pompa.
- 3 La pompa parte.

Arresto della Pompa

- 1 È sufficiente estrarre la spina dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E CURA



ATTENZIONE!

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia, la pompa deve essere scollegata dalla rete di alimentazione. Togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Precauzioni e pulizia

- Risciacquare la pompa con acqua pulita dopo averla tolto dall'acqua contenente residui solidi.
- Pulire il filtro di aspirazione in caso di bisogno con acqua pulita.

Protezione dal gelo



ATTENZIONE!

Proteggere la pompa e il tubo di mandata dal gelo. Inoltre, in caso di bisogno svuotare e tenere in un luogo riparato dal gelo pompa e tubo di mandata.

AIUTO IN CASO DI ANOMALIE



ATTENZIONE!

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, estrarre la spina dalla presa di corrente:


Guasti	Cause	Soluzioni
Il motore non parte o si ferma dopo pochi istanti	mancanza di tensione di rete	far esaminare l'impianto elettrico da un elettricista.
	L'interruttore termicoamperometrico ha bloccato la pompa	Prestare attenzione alla temperatura massima. Controllare la pompa.
	La pompa è stata bloccata da particelle solide	Estrarre la spina dalla presa di corrente e pulire la pompa.
La pompa non aspira	la pompa non è completamente immersa	immergere la pompa nell'acqua per minimo 30 cm
	ostruzione del filtro di aspirazione	pulire il filtro di aspirazione
La portata richiesta non è sufficiente	Ostruzione del filtro di aspirazione	Pulire il filtro
	Diametro del tubo di mandata troppo piccolo	Utilizzare un tubo di mandata con diametro più grande
	prevalenza troppo elevata	Ridurre la prevalenza



Riparazioni che vanno oltre i suggerimenti riportati nella tabella, devono essere effettuati esclusivamente dall'assistenza clienti competente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente si dichiara che il presente prodotto, nella versione da noi messa in commercio, è conforme ai requisiti delle direttive UEO armonizzate, degli standard di sicurezza UEO e gli standard specifici del prodotto.

Prodotto Pompa, elettrica	Tipo TBP 3300-7	Costruttore AL-KO Geräte GmbH
Numero di serie G3053055	TBP 4800-8	Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Delegato Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Direttive UE 2006/95/EG 2004/108/EG	Norme armonizzate EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014		
		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GARANZIA

A nostra discrezione eliminiamo - tramite riparazione o sostituzione- eventuali difetti nei materiali o vizi di produzione presenti nell'apparecchio nel termine legale di prescrizione dei relativi diritti di reclamo. Il termine di prescrizione è determinato in base alla legge vigente nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

Il nostro impegno di garanzia è valido esclusiva- La garanzia perde validità in caso di: mentese si verificano le seguenti condizioni:

- uso corretto dell'apparecchio
- tentativo di riparazione dell'apparecchio
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- modifiche tecniche dell'apparecchio
- utilizzo di pezzi di ricambio originali
- utilizzo non conforme (es. utilizzo commerciale o comunale)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla verniciatura imputabili alla normale usura
- Parti soggette a usura contrassegnate nella scheda dei pezzi di ricambio con un riquadro [xxx xxx (x)]
- Motori a combustione, per i quali si applicano le condizioni di garanzia separate del produttore in questione

La garanzia comincia con l'acquisto da parte del primo utente finale. Farà fede la data sullo scontrino originale. Per usufruire della garanzia in caso di necessità rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza clienti autorizzato più vicino presentando questa dichiarazione di garanzia e la prova d'acquisto. Il presente impegno di garanzia non modifica i diritti legali di reclamo per vizi dell'acquirente nei confronti del venditore.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

7 Linka

Spis treści

O tym podręczniku.....	30
Opis produktu.....	30
Wskazówki bezpieczeństwa.....	31
Montaż.....	31
Uruchomienie.....	32
Przeglądy i konserwacja.....	32
Pomoc w przypadku usterek.....	33
Deklaracja zgodności EWG.....	34
Gwarancja.....	34

O TYM PODRĘCZNIKU

- Przed przystąpieniem do uruchomienia należy przeczytać niniejszą dokumentację. Jest to warunkiem zagwarantowania bezpiecznej pracy i bezusterkowego użytkowania.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji oraz na urządzeniu.
- Niniejsza dokumentacja stanowi nieodzowną część opisywanego produktu i powinna być przekazana nabywcy razem z urządzeniem.

Wyjaśnienie znaków



UWAGA!

Stosować się dokładnie do znaków ostrzegawczych, aby uniknąć szkód osobowych lub mienia.



Specjalne wskazówki w celu lepszego zrozumienia i obsługi.

OPIS PRODUKTU

Zestawienie produktów

1	Przewód przyłączeniowy (15 m)
2	Pompa zanurzeniowa
3	Ucho zaczepowe
4	Otwór wylotowy / przyłącze (1")
5	Zawór zwrotny
6	Filtr ssania

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa przeznaczona jest do użytku indywidualnego w domu i ogrodzie. Może być użytkowana jedynie w przewidzianym zakresie jej zastosowania, zgodnie z charakterystyką techniczną.

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do następujących czynności:

- drenaż studni, studzienek i cystern
- Pompa przeznaczona jest wyłącznie do pompowania następujących cieczy:
 - woda czysta
 - woda deszczowa

Możliwe nieprawidłowe użycie

Pompa głębinowa nie może pracować w trybie ciągłym. Pompa nie nadaje się do pompowania:

- wody pitnej
- wody słonej
- żywności płynnej
- substancji korozyjnych, chemicznych
- cieczy kwaśnych, łatwo palnych, wybuchowych lub lotnych
- cieczy o temperaturze powyżej 35 °C
- wody zapiaszczonej lub cieczy ściernych
- ścieków o zawartości materiałów włókienniczych lub fragmentów papieru

Działanie

Pompa zanurzeniowa zasysa wodę poprzez szczeliny ssawne (6) tłocząc do otworu wylotowego (4).

Ochrona przed przeciążeniem

Pompa jest wyposażona w zabezpieczenie przeciążeniowe, które w przypadku przegrzania urządzenia je wyłącza. Po ostygnięciu (15 – 20 min.) pompa włączy się automatycznie. Pompa naturalnie musi być cały czas zanurzona.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**UWAGA!**

Pompa może być uruchamiana wyłącznikiem przy zastosowaniu instalacji elektrycznej zgodnej z DIN/VDE 0100, Sekcje 737, 738 i 702 (baseny). Ze względów bezpieczeństwa należy upewnić się, czy został zainstalowany wyłącznik zabezpieczenia różnicowoprądowego 10 A, jak również wyłącznik bezpieczeństwa dla prądu zakłócenia o wartości nominalnej 10/30 mA.

**UWAGA!**

Wskazania dotyczące napięcia sieciowego i rodzaju prądu umieszczone na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z charakterystyką instalacji elektrycznej.

**UWAGA!**

Jeżeli niezbędne jest zastosowanie przedłużaczy, używać wyłącznie kabla przedłużającego 3x1,5 mm² typu H07RN-F zgodnie z DIN 57282/57245 wraz z gniazdkiem wtyczkowym zabezpieczonym przed spryskiwaniem wodą. Zwoje kabli muszą być całkowicie rozwinięte. Wprowadzanie jakichkolwiek samowolnych zmian w pompie jest zabronione.

**UWAGA!**

Zabronione jest samowolne dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji pompy.

**UWAGA!**

Nie uruchamiać pompy, jeśli jest uszkodzona.

**UWAGA!**

Do podnoszenia i transportowania pompy posługiwać się jedynie uchwytem. Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie ciągnąć za kabel zasilający.

**UWAGA!**

Chronić wtyczkę przed wilgocią.

**UWAGA!**

Przed uruchomieniem należy upewnić się, czy:

- pompa, kabel zasilający i wtyczka nie są uszkodzone
- żadna z osób nie znajduje się w bezpośrednim kontakcie z wodą

- Dzieci oraz osoby, które nie zapoznaly się z tą instrukcją obsługi nie mogą używać urządzenia.

MONTAŻ**UWAGA!**

Należy zwrócić uwagę na wystarczającą odległość do poziomu (0,8m). Pompa nie może zasysać nieczystości. Zasysanie ciał stałych lub innych zanieczyszczeń może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

**UWAGA!**

Należy pamiętać o solidnym odkryciu otworu studziennego.

**UWAGA!**

Po wyciągnięciu pompy ze studzienki i przed ponownym jej użyciem sprawdzić czy wejście do pompy jest wolne. Gdy pompa samoczynnie nie usunie powietrza może się uszkodzić.

**UWAGA!**

Soha ne járassa a szivattyút teljesen elzárt nyomóvezetékkel.

Montaż przewodu ciśnieniowego (C,D)

Pompa posiada zawór zwrotny czym unika się cofania się wody w instalacji.

- 1 Należy podłączyć przewód tłoczny do przyłącza (4).
- 2 Połączyć przewód elektryczny (1) z przewodem tłocznym za pomocą opasek spinających.
- 3 Przed opuszczeniem pompy do otworu studziennego należy umocować dostarczoną linkę (7) do ucha zaczepowego (3).

Montaż przyłącza elektrycznego



Montaż przyłącza elektrycznego należy przeprowadzić w miejscu suchym, bezpiecznym, gdzie nie zagraża zalanie wodą.

W przypadku przedłużenia przewodu musi być zastosowany specjalny przewód H07RN-F oraz hermetyczne gniazdo. Ta czynność powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego pracownika – elektryka.

URUCHOMIENIE

Włączenie pompy

- 1 Zanurzyć pompę przymocowując ją do dostarczonej linki.
- 2 Włożyć wtyczkę (1) do gniazda prądu aby ją włączyć.
- 3 Pompa włączy się.

Zatrzymywanie Pompy

- 1 Wystarczy wyjąć wtyczkę z gniazodka.

PRZEGLĄDY I KONSERWACJA



UWAGA!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i czyszczących, pompę należy odłączyć od źródła zasilania. Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazodka prądu.

Czynności konserwacyjne

- po przetłoczeniu resztek wody, pompa musi zostać dokładnie przepłukana czystą wodą.
- należy oczyścić filtry ssawne wodą, gdy jest to konieczne.

Ochrona przed zamarznięciem



UWAGA!

Nie wolno dopuścić do zamarznięcia wody w przewodach tłocznych. W tym celu z pompy i przewodu tłoczego trzeba usunąć pozostałości wody i zabezpieczyć (przechować) w miejscu nie zamarzającym.

POMOC W PRZYPADKU USTEREK



UWAGA!

Przed każdym usuwaniem usterek lub czynnością przeglądową należy koniecznie pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z gniazda prądu.


USTERKA	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Silnik nie pracuje lub krótkim czasie zatrzymuje się	Brak napięcia w sieci.	Zlecić przegląd wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Wyłącznik przeciążeniowy – amperometryczny wyłączył pompę.	Pamiętać o maksymalnej temperaturze pracy. Skontrolować pompę.
	Pompa została zablokowana stałym brudem.	Wyciągnąć wtyczkę z gniazda prądu i wyczyścić pompę.
Pompa nie zasysa wody	Pompa nie jest w wodzie	Pompa musi być zanurzona min. 30 cm w wodzie
	Zablokowana część ssawna	Oczyścić część ssawną
Słabe tłoczenie – wydajność	Zablokowana część ssawna	Oczyścić część ssawną
	Mała średnica przepływu	Zastosować większą średnicę węża
	Za duża wysokość tłoczenia	Obniżyć wysokość tłoczenia



W przypadku usterek nie wskazanych w powyższej tabeli mają być wykonane przez serwis techniczny.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EWG

Niniejszym oznajmiamy, że ten produkt w wykonaniu dopuszczonym do obrotu odpowiada zharmonizowanym przepisom wytycznych UE, normom bezpieczeństwa UE i normom odnoszącym się do produktu.

Produkt Pompa, elektryczna	Typ TBP 3300-7	Producent AL-KO Geräte GmbH
Numer seryjny G3053055	TBP 4800-8	Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Pełnomocnik Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Wytyczne UE 2006/95/EG 2004/108/EG	Normy zharmonizowane EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014		
		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GWARANCJA

Ewentualne błędy materiałowe oraz produkcyjne w urządzeniu usuwamy zgodnie z naszym wyborem poprzez naprawę lub dostawę zastępczą przed ustawowo określonym terminem upływu prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu wad. Termin upływu reguluje każdorazowo prawo obowiązujące w kraju, w którym urządzenie zostało zakupione.

Nasze zobowiązanie gwarancyjne obowiązuje tył- Gwarancja wygasa w przypadku:
kow przypadku:

- prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem,
- przestrzegania instrukcji obsługi
- stosowania oryginalnych części zamiennych
- podjęcia prób napraw urządzenia
- dokonania zmian technicznych w urządzeniu
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (np. w ramach działalności gospodarczej lub komunalnej).

Z gwarancji wyłączone są:

- uszkodzenia lakieru spowodowane normalnym zużyciem,
- części ulegające zużyciu, które w karcie części zamiennych zamieszczone są w ramce [xxx xxx (x)]
- silniki spalinowe – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne danego producenta silnika.

Okres gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu przez pierwszego odbiorcę. W tym przypadku obowiązuje data na oryginalnym dowodzie zakupu. W przypadku dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić się z tym oświadczeniem gwarancyjnym oraz paragonem potwierdzającym zakup urządzenia do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało zakupione lub do najbliższego autoryzowanego punktu obsługi klienta. Niniejsze zobowiązanie gwarancyjne nie narusza prawa kupującego do dochodzenia roszczeń u sprzedawcy z tytułu wad.

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

K této příručce.....	35
Popis výrobku.....	35
Bezpečnostní upozornění.....	35
Montáž.....	36
Uvedení do provozu.....	36
Péče a údržba.....	37
Pomoc při poruchách.....	38
Prohlášení o shodě ES.....	38
Záruka.....	39

K TÉTO PŘÍRUČCE

- Před uvedením do provozu si přečtete tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny z této dokumentace a na zařízení.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu.

Vysvětlivky k symbolům



POZOR!

Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a / nebo věcným škodám.



Speciální upozornění pro snadnější pochopení a manipulaci s přístrojem.

POPIS VÝROBKU

Přehled výrobku

1	Síťový kabel se zástrčkou typu Schuko (15m)
2	Ponorné čerpadlo
3	Úchytné oko lanka
4	Výstupní otvor/ připojení tlakové hadice (1")
5	Zpětný ventil
6	Sací otvory
7	Lanko

Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno k domácímu používání v domě a na zahradě. Musí být používáno pouze k účelům odpovídajícím jeho technickým vlastnostem.

Čerpadlo je vhodné pouze k následujícímu používání:

- k drenáži studní, jímek a cisteren

Čerpadlo je vhodné pouze k čerpání těchto kapalin:

- čirá voda
- dešťová voda

Možné chybné použití

Ponorné čerpadlo nesmí být používáno na nepřetržitý provoz. Čerpadlo není vhodné na pumpování:

- pitné vody
- slané vody
- tekutých potravin
- korozivních a chemických látek
- kyselých, vznětlivých, výbušných nebo těkavých kapalin
- kapalin teplejších než 35° C
- vody s pískem nebo brusných kapalin
- kal obsahující textilní nebo papírový zbytkový materiál

Funkce

Ponorné čerpadlo nasává vodu sacími otvory (6) a dopravuje ji k výstupnímu otvoru (4).

Ochrana proti přetížení

Ponorné čerpadlo je vybaveno ochranou proti přetížení, která zastaví vždy čerpadlo při přehřátí. Po ochlazení během cca. 15 – 20 minut se čerpadlo opět automaticky spustí. Čerpadlo lze uvést do provozu, pouze je-li celé ponořené.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



POZOR!

Čerpadlo můžete zapojit pouze na elektrický rozvod odpovídající normám DIN/VDE 0100, oddíl 737, 738 a 702 (bazény). Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že byla provedena instalace ochranného vypínače (FI) do zásuvky s jmenovitým rozdílovým proudem do 30 mA (dle ČSN 33200-4-47).

**POZOR!**

Označení na štítku s technickými údaji, určujícími napětí v síti a typ proudu musí odpovídat charakteristikám vašeho elektrického rozvodu.

**POZOR!**

Pokud je zapotřebí prodlužovací šňůra, použijte jediné prodlužovací kabel 3x1,5 mm² typu H07RN-F odpovídající normám DIN 57282/57245 se zásuvkou chráněnou před postříkáním vodou. Svazky kabelů musí být úplně rozvinuty.

**POZOR!**

Je zakázáno provádět jakoukoliv samovolnou změnu nebo úpravu čerpadla.

**POZOR!**

Nezapojujte čerpadla, pokud jsou poškozena.

**POZOR!**

Čerpadlo můžete zvednout a přenášet pouze za rukojetí. Nepoužívejte napájecí kabel k vytažení zástrčky z elektrické zásuvky.

**POZOR!**

Chraňte zástrčku před vlhkem.

**POZOR!**

Čerpadlo musí být používáno pouze k provozu, ke kterému je určeno. Před zapojením čerpadla se ujistěte, že:

- čerpadlo, napájecí kabel a zástrčka nebyly poškozeny.
- žádná osoba nepřijde do styku s přepravovanou kapalinou

- Děti a osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmějí zařízení používat.

MONTÁŽ**POZOR!**

Všimněte si doporučené vzdálenosti od základny (0,8 m). Čerpadlo nemůže sát tvrdé tělo. Písek a jiné abrazivní látky v médiu poškození čerpadla.

**POZOR!**

Písek či jiné brusné látky poškozují čerpadlo.

**POZOR!**

Po vytažení čerpadla ze studně a před jejím novým použitím zkontrolujte, zda je výstup čistý a bez překážek. V opačném případě čerpadlo nemůže volně vypouštět vzduch a může dojít k jeho poškození.

**POZOR!**

Čerpadlo nenechte nikdy běžet, pokud je tlakové vedení uzavřené.

Montáž tlakové hadice (C,D)

Čerpadlo je opatřeno zpětným ventilem, aby se předešlo vyprazdňování tlakové hadice při každém zastavení čerpadla.

- 1 Tlakovou adici namontujte na její přípojku (4).
- 2 El kabel (1) upevněte kabelovými sponkami na tlakovou hadici.
- 3 Při spuštění čerpadla do studně nebo do jímky použijte dodané lanko (7), které upevněte do úchytných ok lanka (3).

Připojení na síť

Buďte vždy opatrní, pokud budete el. spojení připevňovat v zaplavené oblasti.

Eventuální prodloužení přípojného kabelu musí být provedeno vodotěsně. Při prodlužování kabelu smí být použit pouze typ H07RN-F. Tyto práce smí provádět pouze odborník.

UVEDENÍ DO PROVOZU**Zapojení čerpadla**

- 1 Ponořte čerpadlo zavěšené na dodávaném laně.
- 2 Zapněte čerpadlo zapojením zástrčky (1) do zásuvky elektrického proudu.
- 3 Čerpadlo spustí.

Vypnutí čerpadla

- 1 Stačí vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

PÉČE A ÚDRŽBA



POZOR!

Před jakýmkoliv údržbářským zákrokem nebo čištěním, čerpadlo musí být odpojeno od napájecí sítě. Vysunout zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

Čištění přístroje

- Odstraňte nečistoty a čerpadlo omyjte čistou vodou.
- Vyčistěte sací otvory podle potřeby čistou vodou.

Ochrana proti zamrznutí



POZOR!

Čerpadlo a tlakovou hadici chraňte před mrazem. Čerpadlo a tlakovou hadici vyjměte z vody a uchraňte před mrazem, skladovat v suchu.

POMOC PŘI PORUCHÁCH

**POZOR!**

Před každým zásahem údržby nebo čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží nebo zůstává po krátké době stát	nedostatečné napětí	el. proud nechte přezkoušet odborníkem
	Teplný ampérotermický vypínač zastavil čerpadlo	Věnujte pozornost maximální teplotě. Zkontrolujte čerpadlo
	Čerpadlo je zablokováno díky pevným částicím	Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčistěte čerpadlo.
Čerpadlo nedává vodu	čerpadlo není ponořené	čerpadlo ponořte 30 cm pod hladinu vody
	ucpaný sací otvor	vyčistěte okolí sacího otvoru
Příliš malé množství vody na výstupu	ucpaný sací otvor	vyčistěte okolí sacího otvoru
	příliš úzká tlaková hadice	použijte větší tlakovou hadici
	příliš velká výtlačná výška	zmenšete výtlačnou výšku



opravy, které nejsou uvedeny v této tabulce, musí být provedeny výhradně kompetentním servisem pro zákazníky.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme, že tento produkt, tato do oběhu daná verze, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostní standardy EU a standardy specifické pro tento produkt.

Produkt

Domácí vodárna, elektrická

Sériové číslo

G3053055

Typ

TBP 3300-7
TBP 4800-8

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötzing

Zmocněnec

Hr. Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötzing

Směrnice EU

2006/95/EG
2004/108/EG

Harmonizované normy

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 60335-2-41/A2
EN 55014-1
EN 55014-1/A1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-2/A1
EN 61000-3-2/A7
EN 61000-3-2/A4
EN 61000-3-3

Kötzing, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

ZÁRUKA

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné promlčecí lhůty pro nároky na odstranění vad podle naší volby opravou nebo dodáním náhradního výrobku. Promlčecí lhůta je určena právem dané země, ve které byl přístroj zakoupen.

Náš příslib záruky platí jen v případě:

- řádné manipulace s přístrojem
- dodržování návodu k obsluze
- použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- pokusů o opravu přístroje
- technických úprav přístroje
- použití v rozporu s určením (např. komerčního nebo komunálního použití)

Ze záruky jsou vyloučeny:

- poškození nátěru způsobená běžným opotřebením
- díly podléhající opotřebením, které jsou označeny na seznamu náhradních dílů orámováním [xxx xxx (x)]
- Spalovací motory – pro ty platí vlastní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru

Záruční doba počíná běžet dnem nákupu koncovým odběratelem. Určující je datum na originálním dokladu o koupi. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o koupi na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Tímto příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího na odstranění vady vůči prodávajícímu nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

O tomto návode.....	40
Popis výrobku.....	40
Bezpečnostné pokyny.....	41
Montáž.....	41
Uvedenie do prevádzky.....	42
Údržba a ošetrovanie.....	42
Pomoc pri poruchách.....	43
Vyhlásenie o zhode - ES.....	43
Záruka.....	44

O TOMTO NÁVODE

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch.
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji.
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom.

Vysvetlenie značiek



POZOR!

Presným dodržiavaním týchto výstražných pokynov môžete zabrániť ublíženiu na zdraví a/ alebo vecným škodám.



Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a manipuláciu.

POPIS VÝROBKU

Prehľad produktu

1	Kábel so šuko-zástrčkou (15m)
2	Ponorné čerpadlo
3	Nosný úchyt lana
4	Výstup čerpadla/ prípojka na tlakové potrubie (1")
5	Spätný ventil
6	Nasávacie otvory

7 | Lano

Použitie v súlade s určením

Čerpadlo je určené na domáce používanie v byte a na záhrade. Musí byť používané iba na účely zodpovedajúce jeho technickým vlastnostiam.

Čerpadlo je vhodné iba pre nasledujúce používanie:

- k drenáži studní, nádrží a cisterien

Čerpadlo je vhodné iba na pumpovanie týchto kvapalín:

- číra voda
- dažďová voda

Možné chybné použitie

Ponorné tlakové čerpadlo nesmie byť používané na nepretržitú prevádzku. Čerpadlo nie je vhodné na pumpovanie:

- pitnej vody
- slanej vody
- tekutých potravín
- korozívnych a chemických látok
- kyslých, zápalných, výbušných alebo prchavých kvapalín
- kvapalín s teplotou viac ako 35°C
- vody s pieskom alebo brúsnych kvapalín
- kalov obsahujúcich textilný, alebo papierový zvyškový materiál

Funkcie

Ponorné čerpadlo nasáva vodu cez nasávacie otvory (6) a dopravuje ju k výstupu čerpadla (4).

Ochrana proti preťaženiu

Ponorné čerpadlo je vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá pri prehriatí čerpadlo vypne. Po fáze vychladenia, ktorá trvá cca. 15-20 minút, čerpadlo automaticky naštartuje nanovo. Čerpadlo zapínajte iba vtedy, keď je ponorené.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**POZOR!**

Čerpadlo môžete zapojiť iba na elektrický rozvod zodpovedajúci normám DIN/VDE 0100, oddelenie 737, 738 a 702 (bazény). Pre zaistenie bezpečnosti sa uistíte, že bola vykonaná inštalácia záchranného spínača 10A rovnako ako núdzového vypínača poruchových prúdov s menovitým poruchovým prúdom 10/30 mA.

**POZOR!**

Označenie na štítku s technickými údajmi, určujúcimi napätie v sieti a typ prúdu musí zodpovedať charakteristikám vášho elektrického rozvodu.

**POZOR!**

Pokiaľ je treba predĺžovacej šnúry, použite jedine predĺžovací kábel 3x1,5 mm² typu H07RN-F zodpovedajúci normám DIN 57282/57245 sa zásuvkou chránenou pred prúdom vody. Zväzky káblov musia byť úplne rozvinuté.

**POZOR!**

Je zakázané prevádzkať akúkoľvek samovoľnú zmenu alebo úpravu čerpadla.

**POZOR!**

Nezapojujte čerpadlá pokiaľ sú poškodené.

**POZOR!**

Čerpadlo môžete zdvihnúť a prenášať iba za rukoväť. Nepoužívajte napájací kábel na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky.

**POZOR!**

Chráňte zástrčku pred vlhkom.

**POZOR!**

Čerpadlo musí byť používané iba na prevádzku, na ktorú je určené. Pred zapojením čerpadla sa uistíte, že:

- čerpadlo, napájací kábel a zástrčka neboli poškodené
- nech žiadna osoba nepríde do styku s vodou

- Deti a iné osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, prístroj nesmú používať

MONTÁŽ**POZOR!**

Dbajte na dostatočnú vzdialenosť od dna (0,8 m). Čerpadlo nesmie nasávať žiadne pevné telesá. Piesok a iné látky s obrusujúcim účinkom v prepravovanom médiu poškodzujú čerpadlo.

**POZOR!**

Šachtu bezpečne prikryte (tak, aby sa na kryt dalo stúpiť).

**POZOR!**

Po vytiahnutí čerpadla zo šachty a pred novým použitím skontrolujte, či je výstup čerpadla voľný. V opačnom prípade by čerpadlo nemohlo vypúšťať vzduch a mohlo by sa poškodiť.

**POZOR!**

Čerpadlo nikdy nenechajte bežať pri zatvorenom tlakovom potrubí.

Montáž tlakového potrubia (C,D)

Na čerpadle je namontovaný spätný ventil, ktorý zamedzuje vyprázdneniu tlakového potrubia pri každom zastavení čerpadla.

- 1 Namontujte tlakové potrubie na prípojku tlakového potrubia (4).
- 2 Na tlakové potrubie pripevnite káblovými spojkami podvodný kábel (1).
- 3 Pre ponorenie čerpadla do studne alebo do šachty pripevnite dodané lano (7) na nosné úchyty lana (3).

Elektrické pripojenie



Ubezpečte sa, či je elektrické pripojenie umiestnené v priestore, v ktorom nehrozí zatopenie.

Ak treba podvodný kábel predĺžiť, je prípustné iba použitie kábla typu H07RN-F a odliatej rúrovej spojky. Túto prácu smie realizovať iba odborník na elektrinu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Zapnutie čerpadla

- 1 Upevnite čerpadlo na dodané lano a ponorte ho.
- 2 Pri spúšťaní čerpadla zapojte zástrčku (1) do zásuvky.
- 3 Čerpadlo naštartuje.

Vypnutie čerpadla

- 1 Stačí vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

ÚDRŽBA A OŠETROVANIE



POZOR!

Pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom alebo čistením, čerpadlo musí byť odpojené od napájacej siete. Vysunúť zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky.

Čistenie

- Po preprave vody, ktorá zanecháva usadeniny je potrebné prepláchnuť čerpadlo čistou vodou.
- Podľa potreby čistite čistou vodou nasávacie otvory.

Ochrana pred mrazom



POZOR!

Čerpadlo a tlakové potrubie chráňte pred mrazom. Čerpadlo a tlakové potrubie v prípade potreby vyprázdňte a uschovajte na mieste chránenom pred mrazom.

POMOC PRI PORUCHÁCH



POZOR!

Pred každou prácou údržby alebo čistenia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží alebo po krátkom čase zostane stáť	Chýbajúce sieťové napätie	Zásobovanie prúdom dajte skontrolovať odborníkovi na elektrinu
	Teplný ampérometrický vypínač zablokoval čerpadlo	Dbajte na maximálnu teplotu. Kontrolujte čerpadlo.
	Pevné častice zablokovaly čerpadlo	Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vyčistite čerpadlo.
Čerpadlo nenasáva	Čerpadlo nie je vo vode	Čerpadlo ponorte do vody aspoň 30 cm hlboko
	Upchatie pri nasávaní	Vyčistite nasávací priestor
Prepravené množstvo je príliš malé	Upchatie pri nasávaní	Vyčistite nasávací priestor
	Príliš malý priemer tlakového potrubia	Použite väčšie tlakové potrubie
	Príliš veľká prepravná výška	Zmenšite prepravnú výšku



Pre opravy, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, sa obráťte výhradne na príslušný servis.

VYHLÁSENIE O ZHODE - ES

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok v prevedení, ktoré sme uvedli do prevádzky, zodpovedá požiadavkám harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a noriem platných pre tento výrobok.

Výrobok

Domáca vodárň

Výrobné číslo

G3053055

Typ

TBP 3300-7

TBP 4800-8

Výrobca

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Spĺnomocnenec

Hr. Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

Smernice EÚ

2006/95/EG

2004/108/EG

Harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 60335-2-41/A2

EN 55014-1

EN 55014-1/A1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-2/A1

EN 61000-3-2/A7

EN 61000-3-2/A4

EN 61000-3-3

ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na prístroji odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nároky na odstránenie chyby podľa našej voľby opravou alebo náhradným dodaním. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa legislatívy krajiny, v ktorej bol prístroj kúpený.

Záruku poskytujeme len pri:

- odbornej manipulácii s prístrojom,
- dodržiavaním návodu na obsluhu,
- používaním originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- pokusoch o opravu prístroja,
- technických zmenách na prístroji,
- používaní prístroja v rozpore s jeho určením (napr. na priemyselné alebo komunálne účely).

Záruka sa nevzťahuje na:

- poškodenia laku, ktoré sa vždy považujú za bežné opotrebovanie,
- diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, ktoré sú v zozname náhradných dielov označené rámčekom [xxx xxx (x)]
- spaľovacie motory – pre ne platia samostatné záručné podmienky príslušného výrobcu motorov

Záručná doba začína plynúť dňom kúpy prostredníctvom prvého odberateľa. Rozhodujúci je dátum na originálnom doklade o kúpe. V prípade uplatňovania nároku na poskytnutie záruky sa obráťte s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o kúpe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Týmto záručnými podmienkami zostávajú zákonné nároky kupujúceho na odstránenie chýb voči predávajúcemu nedotknuté.

EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS

Tartalomjegyzék

A kézikönyvről.....	45
Termékleírás.....	45
Biztonsági utasítások.....	46
Szerelés.....	46
Üzembe helyezés.....	47
Karbantartás és ápolás.....	47
Hibaelhárítás.....	48
EU megfeleléségi nyilatkozat.....	49
Garancia.....	49

A KÉZIKÖNYVRŐL

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat



FIGYELEM!

A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.



Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

Termékáttekintés

1	Víz alatti minőségű kábel (15 m)
2	Merülő szivattyú
3	Függesztőszem
4	Szivattyú nyomócsonk (1")
5	Visszacsapószelep
6	Szívószűrő
7	Kötél

Rendeltetésszerű használat

A szivattyú lakásban és kertben való magán felhasználásra van rendeltetve. A szivattyút kizárólag a műszaki adatoknak megfelelően az alkalmazási határok keretei közt használja.

A szivattyú kizárólag a következő felhasználásokra alkalmas:

- kutak, aknák és tartályok kiürítésére

A szivattyú kizárólag a következő folyadékok ! szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz
- esővíz

Lehetséges hibás használat

A merülő nyomószivattyút nem szabad folyamatos üzemben használni. A szivattyú nem alkalmas a következő folyadékok szivattyúzására:

- vóvíz
- sós víz
- folyékony élelmiszerek
- maró hatású szerek és vegyszerek
- savas, gyúlékony, robbanó illetve illanó folyadékok
- 35°C-nál melegebb folyadékok
- homokos víz, illetve csiszoló folyadékok
- textilanyagot illetve papírdarabokat tartalmazó szennyvíz

Működés

A merülő szivattyú beszívja a vizet a beömlő nyílásokon (6) és szállítja azt a nyomócsonkon (4) keresztül.

Túlterhelés elleni védelem

A merülő szivattyú túlterhelés elleni védelemmel van ellátva, amely túlterhelés esetén kikapcsolja a szivattyút. Kb. 15-20 perces lehűlési időt követően a szivattyú automatikusan újraindul. Csak vízbe merített állapotban üzemeltesse a szivattyút.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM!

A szivattyút kizárólag olyan elektromos berendezésről szabad működtetni, amely megfelel a DIN/VDE 0100 szabvány 737, 738 és 702 (medencék esetén) szakaszai előírásainak. Biztonsági okokból kifolyólag bizonyosodjon meg, hogy be legyen szerelve egy 10 A-es életmentő kapcsoló, valamint egy védőkapcsoló zárlati áramhoz, 10/30 mA-es névleges zárlati árammal.



FIGYELEM!

A műszaki fémtáblán feltüntetett hálózati feszültségre és áramtípusra vonatkozó adatoknak meg kell egyezniük az Ön elektromos berendezésének adataival.



FIGYELEM!

Ha hosszabbítóra szükség van, kizárólag a DIN 57282/57245-nek megfelelő, H07RN-F típusú, 3x1,5 mm²-es hosszabbítóvezetékét alkalmazzon, egy, a víz kifröccsenése ellen védett konnectorral.



FIGYELEM!

Tilos a szivattyún bármilyen önkényes változtatást illetve módosítást elvégezni.



FIGYELEM!

Ne indítsa be a szivattyút, ha meg van hibásodva.



FIGYELEM!

A szivattyú felemelésére és szállítására kizárólag a fogantyút használja. Ne használja a tápvezetékét a dugaszolóknak a konnectorból való kihúzására.



FIGYELEM!

Védje a dugaszolót a nedvességtől.



FIGYELEM!

A szivattyút kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad felhasználni. A szivattyú üzembehelyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy:

- a szivattyú, a tápvezeték és a dugaszoló ne legyen megkárosodva
- hogy senki ne legyen a vízzel érintkezésben

- Gyerekek és olyan személyek, akik a kezelési utasítást nem ismerik, a készüléket nem használhatják.

SZERELÉS



FIGYELEM!

Ügyeljen arra, hogy a kút aljától megfelelő távolság (0,8 m) legyen. A szivattyú nem szívhat be szilárd anyagokat. A homok és egyéb csiszolóanyag tartalmú folyadékok jelentősen csökkentik a szivattyú élettartamát.



FIGYELEM!

Takarja le a vízforrást.



FIGYELEM!

Miután eltávolította a szivattyút a kútból és mielőtt újra használatba venné azt győződjön meg arról, hogy a nyomócső teljesen szabad legyen. Ellenkező esetben, mivel akadályozva lenne a levegő szabad eltávolítása a szivattyúban károk keletkezhetnek.



FIGYELEM!

Soha ne járassa a szivattyút teljesen elzárt nyomóvezetékkel.

A nyomócső felszerelése (C,D)



A szivattyú rendelkezik egy visszacsapószeleppel, mellyel elkerülhető, hogy a szivattyú kikapcsolásakor a nyomócső kiürüljön.

- 1 Szerelje a nyomócsövet a szivattyú nyomósonkjába (4).
- 2 Rögzítse a tápvezetékét (1) a nyomócsőre.
- 3 A szivattyút a kútba, vagy egyéb vízforrásba helyezéséhez rögzítse a tartozékok között lévő kötelet (7) az erre acélra kialakított kötél függesztő szem segítségével (3).

Elektromos csatlakoztatás



Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt dugaszoló aljzat hálózati biztosítékkal védett legyen.

Ha a víz alatti kábelt meg kell hosszabbítani, csak a szivattyúba szerelttel azonos, HO7 RN-F minőségű és kiöntött, vagy zsugorcsatlakozós lehet.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A szivattyút bekapcsolása

- 1 Merítse le a szivattyút, és rögzítse a tartozékok között található zsinórhoz.
- 2 Illessze a hálózati csatlakozót (1) az elektromos aljzatba a szivattyú beindításához.
- 3 A szivattyú beindul.

A Szivattyú Leállítás

- 1 Elegendő kihúzni a dugaszolót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM!

Bármilyen karbantartási és tisztítási művelet elvégzése előtt a szivattyút le kell kapcsolni a táphálózatról. Húzza ki a tápvezeték dugaszolóját a konnektorból.

A szivattyú tisztítása

- Víz szivattyúzását követően a szivattyúban maradt vizet tiszta vízzel át kell öblíteni.
- Tisztítsa meg szükség esetén a szivattyú szívószűrőjét tiszta vízzel.

Fagyvédelem



FIGYELEM!

Óvja a szivattyút és a nyomóvezetékét a fagytól. Szükség esetén ürítse ki a nyomóvezetékét és a szivattyút és tárolja fagymentes helyen.

HIBAEELHÁRÍTÁS

**FIGYELEM!**

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.


Hiba	Oka	Elhárítása
A motor nem forog, vagy rövid üzem után leáll	Alacsony hálózati feszültség, vagy a hővédelem a motort kikapcsolta.	Ellenőriztesse hálózatát elektromos szakemberrel.
	A biztonsági hő- és ampermetrikus kapcsoló leállította a szivattyút	Ügyeljen a maximális hőmérsékletre. Ellenőrizze a szivattyút.
	A szivattyút szilárd részecskék állították le.	Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból és tisztítsa meg a szivattyút.
A szivattyú nem szív folyadékot	A szivattyú nincs vízben	A szivattyút legalább 30 cm-re merítse a vízbe
	A belépő nyílások eltömődtek	Tisztítsa ki szivónyílások környezetét.
Alacsony folyadékszállítás	A belépő nyílások eltömődtek	Tisztítsa ki szivónyílások környezetét.
	Túl kicsi nyomóvezeték átmérő	Használjon vastagabb nyomócsövet
	Túl nagy szállító magasság	Csökkentse a szállítómagasságot



A táblázatban fel nem tüntetett hibajavítások esetén kérjük forduljon kizárólag szerződött szervizünkhöz.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-orányelvekben, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

Termék Szivattyú, elektromos	Typ TBP 3300-7	Gyártó AL-KO Geräte GmbH
Gyártási szám G3053055	TBP 4800-8	Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Meghatalmazott Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	EU-irányelvek 2006/95/EG 2004/108/EG	Harmonizált szabványok EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014		
		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretezve [xxx xxx (x)]
- belső égésű motorokra (ezekre a mindenkori motorgyártó cég garanciára vonatkozó rendelkezése érvényes).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

ORIGINAL BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Om denne vejledning.....	50
Produktbeskrivelse.....	50
Sikkerhedsanvisninger.....	50
Montering.....	51
Ibrugtagning.....	51
Vedligeholdelse og service.....	52
Hjælp ved fejl.....	53
EF-overensstemmelseserklæring.....	54
Garanti.....	54

OM DENNE VEJLEDNING

- Læs denne dokumentation igennem før idrifttagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og fejlfri håndtering.
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

Tegnforklaring



NB!

Følges disse advarselsanvisninger, nøje kan person- og/eller tingskader undgås.



Særlige anvisninger for bedre forståelse og håndtering.

PRODUKTBEKRIVELSE

Produktoversigt

1	Tilslutningskabel med stik (15 m)
2	Dykpumpe
3	Wirelasker
4	Pumpeudløb/trykledningstilslutning (1")
5	Kontraventil
6	Sugefod
7	Wire

Korrekt anvendelse

Dykpumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den må kun anvendes til de formål, den er beregnet til, i henhold til de tekniske data.

Dykpumpen egner sig udelukkende til følgende anvendelser:

- transport af vand op fra brønde, skakter og cisterner

Dykpumpen egner sig udelukkende til transport af følgende væsker:

- rent vand
- regnvand.

Mulig fejlanvendelse

Dyk-trykpumpen må ikke anvendes til vedvarende drift. Den er desuden ikke egnet til pumpning af følgende:

- drikkevand
- saltvand
- levnedsmidler
- aggressive kemikalier
- ætsende, brandbare, eksplosive eller flygtige væsker
- væsker, som er varmere end 35 °C
- sandholdigt vand og slibende/grovkornede stoffer
- snavset vand med dele af tekstiler eller papir

Funktionsbeskrivelse

Dykpumpen suger vand op gennem sugefoden (6) og transporterer det til pumpens udløb (4).

Overbelastningssikring

Dykpumpen er forsynet med en overbelastningssikring, der slår pumpen fra, hvis den bliver overophedet. Efter en afkølingsfase på ca. 15 - 20 minutter aktiveres pumpen automatisk igen. Sæt altid kun pumpen i gang, når den er nedsænket i vand.

SIKKERHEDSANVISNINGER



NB!

Dykpumpen må kun anvendes sammen med en elektrisk installation i henhold til DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. Som sikkerhed skal der være installeret en ledningssikring på 10 A samt et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm på 10/30 mA.

**NB!**

Oplysningerne vedrørende netspænding og strømtype på pumpens mærkeplade skal passe med de data, der er oplyst for dit strømforsyningsnet.

**NB!**

Anvend kun forlængerledninger på 3 x 1,5 mm² af kvaliteten H07RN-F i henhold til DIN 57282/57245 med stænk-vandsbeskyttet stik. Kabeltromler skal altid være rullet helt ud.

**NB!**

Det er forbudt at foretage enhver form for ændringer eller ombygninger af dykpumpen på egen hånd.

**NB!**

Beskadigede dykpumper må ikke tages i brug.

**NB!**

Dykpumpen må aldrig løftes, bæres eller fastgøres ved hjælp af tilslutningskablet. Man må ikke trække i tilslutningskablet, når stikket skal tages ud af kontakten.

**NB!**

Beskyt netstikket mod fugt.

**NB!**

Dykpumpen må kun anvendes til det formål, den er beregnet til. Inden brug skal man sikre sig, at:

- dykpumpen, tilslutningskablet og netstikket ikke er beskadiget
- og at der ikke er nogen personer, der er i kontakt med mediet.

- Børn og andre personer, der ikke har kendskab til brugsanvisningen, må ikke anvende maskinen.

MONTERING**NB!**

Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand til bunden (0,8 m). Pumpen må ikke suge faste genstande op. Hvis der er sand og andre slibende stoffer i mediet, bliver pumpen ødelagt.

**NB!**

Skakter til afdækkes, så man ikke kan falde ned i dem.

**NB!**

Når pumpen tages i brug igen, efter at den er taget op af en skakt, skal man sørge for, at trykledningen er fuldstændig tømt, da pumpen ellers ikke udluftes automatisk, hvilket kan medføre skader på pumpen.

**NB!**

Lad aldrig pumpe køre mod tryk eller mod en lukket trykledning.

Montering af trykledningen (figur C/D)

Pumpen har en kontraventil i udløbet. Den forhindrer, at trykledningen bliver tømt, hver gang pumpen står stille.

- 1 Trykledningen monteres på trykledningstilslutningen (4).
- 2 Tilslutningskablet (1) fastgøres til trykledningen med kabelbånd.
- 3 Når pumpen skal nedsænkes i brønde eller skakter, skal den medfølgende wire (7) fastgøres i de dertil beregnede wirelasker (3).

Elektrisk tilslutning

Man skal sikre sig, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, der ikke er i fare for at blive oversvømmet.

Hvis tilslutningskablet skal forlænges, må der kun anvendes et kabel af typen H07RN-F og en vandtæt samling (krympemuffe). Disse arbejder må kun udføres af en faglært elektriker.

IBRUGTAGNING**Aktivering af pumpen**

- 1 Pumpen nedsænkes i vandet med wiren.
- 2 Sæt stikket (1) i en korrekt jordet stikdåse.
- 3 Pumpen starter.

Slukke pumpen

- 1 Træk netstikket ud af stikkontakten.

VEDLIGEHOJDELSE OG SERVICE

**NB!**

Før vedligeholdelsesarbejder foretages på pumpen, skal det sikres, at pumpen ikke er tilsluttet nettet (fjern netstikket og sørg for at pumpen ikke på nogen måde uforvarende kan kobles til igen!)

Rengøringsarbejder

- Efter at have pumpet vand, der efterlader sig bundfald, skal pumpen skylles igennem med rent vand
- Sugefoden (6) rengøres efter behov med rent vand.

Frostsikring

**NB!**

Pumpen og trykledningen skal frostsikres. Det gøres ved at tømme pumpen og trykledningen og opbevare dem frostsikkert.

HJÆLP VED FEJL

**NB!**

Husk altid at tage stikket ud af kontakten, inden alle former for vedligeholdelses- og rengøringsarbejder, for at undgå driftsforstyrrelser.

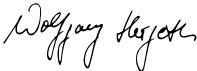
Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke eller går i stå efter kort tid	Der er ingen netspænding	Få en elektriker til at kontrollere strømforsyningen
	Overbelastningssikringen har slået motoren fra	Vær opmærksom på den maksimale temperatur, få pumpen efterset
	Pumpen er blevet blokeret af smudspartikler	Træk pumpens stik ud af kontakten og rens pumpen
Pumpen suger ikke	Pumpen er ikke nede i vandet	Sænk pumpen min. 30 cm ned i vandet
	Tilstopning i sugesiden	Rengør indsugningsområdet
Pumpens kapacitet er for ringe	Tilstopning i sugesiden	Rengør indsugningsområdet
	Trykledningens diameter er for lille	Anvend en større trykledning
	Pumpehøjden er for stor	Nedsæt pumpehøjden



Problemer, der ikke kan afhjælpes ud fra denne tabel, må kun løses af en faglært mekaniker (på et serviceværksted).

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer vi, at dette produkt, i den af os markedsførte udførelse, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

Produkt Dykpumpe, elektrisk	Type TBP 3300-7	Producent AL-KO Geräte GmbH
Serienummer G3053055	TBP 4800-8	Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Befuldmagtiget repræsentant Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	EU-direktiver 2006/95/EG 2004/108/EG	Harmoniserede standarder EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014		
		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

GARANTI

Evt. fejl i materiale- eller fabriktionsfejl på maskinen udbedres eller erstattes inden for garantiperioden uden beregning af en reparatør, som vi udpeger. Garantiperioden bestemmes af lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Garantien gælder kun, hvis

- maskinen behandles kyndigt,
- forskrifterne i betjeningsvejledningen overholdes,
- der anvendes originale reservedele

Garantien bortfalder, hvis

- maskinen forsøges repareret egenhændigt,
- der udføres tekniske ændringer på maskinen,
- maskinen anvendes mod sin bestemmelse (f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse).

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der opstår som følge af normal anvendelse
- Sliddele, der på reservedelskortet er markeret med [xxx xxx (x)]
- Forbrændingsmotorer - ved forbrændingsmotorer gælder den pågældende motorproducents separate garantibestemmelser

Garantiperioden begynder ved den første slutbrugers køb. Her gælder datoen på den originale kvittering. Ved garantikrav bedes du medbringe dette garantibevis sammen med den originale kvittering for købet til din forhandler eller det nærmeste autoriserede kundecenter. Garantien forbliver uændret ved evt. salg til tredjepart.

ORIGINAL-BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna handbok.....	55
Produktbeskrivning.....	55
Säkerhetsinstruktioner.....	55
Montering.....	56
Idrifttagning.....	56
Underhåll och skötsel.....	56
Felavhjälpning.....	58
EG-försäkran om överensstämmelse.....	58
Garanti.....	59

OM DENNA HANDBOK

- Läs igenom denna dokumentation före användning. Detta är en förutsättning för säkert arbete och felfri hantering.
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i dokumentationen och på produkten.
- Dokumentationen är en permanent del av den beskrivna produkten och bör lämnas vidare till köparen vid försäljning.

Teckenförklaring



OBSERVA!

Följ dessa varningsinstruktioner exakt för att undvika person- och / eller materialskador.



Särskilda information för bättre försäkring och användning.

PRODUKTBESKRIVNING

Produktöversikt

1	Anslutningskabel med jordkontakt (15 m)
2	Dränkbar pump
3	Kabelöglor
4	Pumputlopp/tryckledningsanslutning (1")
5	Backventil
6	Sugfot
7	Kabel

Föreskriven användning

Den dränkbara pumpen är avsedd för privat användning i hem och trädgård. Den får endast användas inom de begränsningar som följer av tekniska data.

Den dränkbara pumpen är uteslutande lämpad för följande tillämpningar:

- för vattenuptagning ur brunnar, schakt och cisterner

Den dränkbara pumpen är uteslutande lämpad för pumpning av följande vätskor:

- Renvatten
- regnvatten

Möjlig felanvändning

Den dränkbara tryckpumpen får inte användas i kontinuerlig drift. Den är inte lämplig att pumpa:

- dricksvatten
- saltvatten
- livsmedel
- aggressiva vätskor, kemikalier
- frätande, brännbara, explosiva eller förgasande vätskor
- vätskor som är varmare än 35 °C
- sandhaltigt vatten och smärglande ämnen
- smutsvatten med textil eller papperspartiklar

Funktion

Den dränkbara pumpen suger upp vattnet genom sugfoten (6) och matar det vidare till pumputloppet (4).

Överbelastningsskydd

Den dränkbara pumpen är försedd med ett överbelastningsskydd som stänger av den vid överhettning. Efter en nedkylningsfas på ca 15 - 20 minuter startar pumpen automatiskt igen. Pumpen får endast användas nedsänkt i vatten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER



OBSERVA!

Den dränkbara pumpen får endast drivas med en elektrisk anordning som uppfyller kraven i DIN/VDE 0100, avsnitt 737, 738 och 702. Som säkring måste en ledningsskydds brytare 10 A samt en felströmsskydds brytare med nominell felström på 10/30 mA finnas installerade.

**OBSERVA!**

Uppgifterna på typskylten om nätspänning och strömtyp måste överensstämma med det elnät som används.

**OBSERVA!**

Använd endast förlängningskabel 3 x 1,5 mm² av kvalitet H07RN-F enligt DIN 57282/57245 med kontaktnordning skyddad mot sprutande vatten. Kabeltrummorna måste vara helt avrullade.

**OBSERVA!**

Varje egenmäktig förändring eller ombyggnad av den dränkbara pumpen är förbjuden.

**OBSERVA!**

Skadade dränkbara pumpar får inte användas.

**OBSERVA!**

Den dränkbara pumpen får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i anslutningskabeln. Dra aldrig i anslutningskabeln för att dra ut nätkontakten ur uttaget.

**OBSERVA!**

Skydda nätkontakten från fukt.

**OBSERVA!**

Den dränkbara pumpen får endast användas i avsett syfte. Kontrollera före användning att:

- den dränkbara pumpen, anslutningskabeln och nätkontakten inte är skadade
- inga personer är i kontakt med vattnet

- Barn och andra personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda apparaten

MONTERING**OBSERVA!**

Var noga med att ha tillräckligt avstånd till botten (0,8 m). Pumpen får inte suga upp några fasta föremål. Sand och andra smärglande ämnen i vattnet förstör pumpen.

**OBSERVA!**

Täck över schakten på ett säkert sätt.

**OBSERVA!**

När pumpen tas i drift på nytt efter att tagits upp ur schaktet måste tryckledningen vara helt tömd, eftersom pumpen annars inte automatiskt luftar sig själv, vilket kan medföra skador.

**OBSERVA!**

Låt aldrig pumpen gå mot trycket eller mot en stängd tryckledning.

Montera tryckledning (C,D)

Pumpen har en backventil vid pumputloppet. Denna förhindrar att tryckledningen töms så fort pumpen stannar.

- 1 Montera tryckledningen på tryckledningsanslutningen (4).
- 2 Fäst anslutningskabeln (1) på tryckledningen med kabelbindare.
- 3 Innan pumpen dränks i brunnar och schakt ska den bifogade kabeln (7) fästas i de avsedda kabelöglorna (3).

Elektrisk anslutning

Kontrollera att elektriska kontaktledningar sitter i ett område som inte kan översvämmas.

Om anslutningskabeln måste förlängas får endast en kabel av typen H07RN-F och en krympmuff användas. Detta arbete får endast utföras av utbildad elektriker.

IDRIFTTAGNING**Koppla in pumpen**

- 1 Sänk ned pumpen i kabeln i vattnet.
- 2 Sätt i kontakten (1) i ett korrekt jordat uttag.
- 3 Pumpen startar.

Stänga av pumpen

- 1 Dra ur stickkontakten ur väggurtaget.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL**OBSERVA!**

Dra ur kontakten före varje underhåll och säkra mot anslutning.

Rengöringsarbeten

- Efter pumpning av vatten som efterlämnat rester måste pumpen spolas igenom med klart vatten
- Rengör vid behov sugfoten (6) med klart vatten

Frostskydd



OBSERVA!

Skydda pumpen och tryckledningen mot frost. Töm även pumpen och tryckledningen och förvara dem på en frostskyddad plats.

FELAVHJÄLPNING

**OBSERVA!**

Dra ut nätkontakten före alla underhålls- och rengöringsarbeten och inför störningsåtgärdande.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte eller stannar efter en kort stund	Det finns ingen nätpänning	Låt elektriker kontrollera strömförsörjningen
	Överlastningsskyddet har stängt av motorn	Beakta pumpmekanismens maxtemperatur, låt kontrollera pumpen
	Pumpen blockeras av smuts-partiklar	Koppla loss pumpen och rengör den
Pumpen pumpar inte upp vatten	Pumpen är inte i vattnet	Sätt ned pumpen minst 30 cm djupt i vattnet
	Igentäppning på sugsidan	Rengör insugningsområdet
Pumpmängden för liten	Igentäppning på sugsidan	Rengör insugningsområdet
	Tryckledningens diameter för liten	Använd större tryckledning
	Pumpningshöjden för hög	Minska pumpningshöjden



Störningar som inte kan avhjälpas med hjälp av denna tabell får endast åtgärdas av fackverkstad (kundtjänstverkstad).

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande den tillverkats i, motsvarar de harmoniserade kraven för EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt

Dränkbar pump, elektrisk

Serienummer

G3053055

Typ

TBP 3300-7

TBP 4800-8

Tillverkare

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Företrädare

Hr. Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

EU-direktiv

2006/95/EG

2004/108/EG

Harmoniserade normer

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 60335-2-41/A2

EN 55014-1

EN 55014-1/A1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-2/A1

EN 61000-3-2/A7

EN 61000-3-2/A4

EN 61000-3-3

GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på maskinen avhjälpas vi under den lagstadgade preskriptionstiden för garantikrav genom reparation eller ersättningsleverans, enligt vårt gottfinnande. Preskriptionstiden bestäms enligt rätten i det land, i vilket maskinen köpts.

Vårt garantiåtagande gäller endast vid:

- den här bruksanvisningen beaktas
- produkten hanteras fackmässigt
- originalreservdelar används

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök på maskinen
- Tekniska förändringar på maskinen
- Icke ändamålsenlig användning (t.ex. yrkesmässig eller kommunal användning)

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normal användning
- slitdelar som är märkta med en ram [xxx xxx (x)] på reservdelskortet
- förbränningsmotorer (här gäller respektive motortillverkares garantibestämmelser)

Garantitiden börjar när den första slutbrukaren köper maskinen. Måttgällande är datumet på originalkvittot. Var god vänd dig i fall av garanti till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänstverkstad med denna garantiförklaring och köpekvittot. Genom detta garantiåtagande förblir köparens lagstadgade garantikrav gentemot säljaren oberörda.

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Käsikirjaa koskevia tietoja.....	60
Tuotekuvaus.....	60
Turvaohjeet.....	61
Asennus.....	61
Käyttöönotto.....	61
Huolto ja hoito.....	62
Ohjeita häiriöihin.....	63
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	63
Takuu.....	64

KÄSIKIRJAA KOSKEVIA TIETOJA

- Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriötömän käytön edellytys.
- Noudata tämän asiakirjan ja laitteen turvaohjeita ja varoituksia.
- Tämä asiakirja on kuvatus tuotteen kiinteä osa, ja se täytyy luovuttaa ostajalle myynnin yhteydessä.

Merkkien selitykset



HUOMIO!

Näiden varoitusten huolellinen noudattaminen voi estää ihmisten loukkaantumiset ja/tai esinevahingot.



Erytysohjeita, jotka auttavat ymmärtämään ja käsittelemään laitetta paremmin.

TUOTEKUVAUS

Tuote

1	Liitäntäjohto, jossa suojamaadoitettu pistoke (15 m)
2	Uppopumppu
3	Köysisinkilät
4	Pumpun ulostulo / paineletkuliitäntä (1")
5	Takaiskuventtiili
6	Imujalka

7 Köysi

Tarkoituksenmukainen käyttö

Uppopumppu on tarkoitettu yksityiskäyttöön kodissa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää vain teknisiin tietoihin perustuvien käyttörajoitusten mukaisesti.

Uppopumppu soveltuu ainoastaan seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- veden tyhjentämiseen kaivoista, kaivannoista ja säiliöistä

Uppopumppu soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden pumppaamiseen:

- puhdas vesi
- sadevesi

Mahdollinen väärä käyttö

Uppopainepumppua ei saa käyttää yhtäjaksoisesti. Laite ei sovellu seuraavien nesteiden johtamiseen:

- juomavesi
- suolapitoinen vesi
- elintarvikkeet
- aggressiiviset aineet, kemikaalit
- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuntuuvat nesteet
- nesteet, jotka joiden lämpötila on yli 35 °C
- hiekkapitoinen vesi ja hiovat aineet
- likavesi, jossa on tekstiili- tai paperijäämiä

Toiminta

Uppopumppu imee vettä imujalan (6) kautta ja siirtää sen pumpun ulostuloon (4).

Ylikuormitusuoja

Uppopumppu on varustettu ylikuormitusuojalla, joka kytkee uppopumpun pois päältä, jos se ylikuumentuu. Noin 15–20 minuutin jäähtymisvaiheen jälkeen pumppu käynnistyy automaattisesti uudelleen. Käytä pumppua vain veteen upotettuna.

TURVAOHJEET

**HUOMIO!**

Uppopumppua saa käyttää vain standardin DIN/VDE 0100, osat 737, 738 ja 702, mukaisessa sähköjärjestelmässä. Suojausta varten järjestelmään on asennettava 10 A:n johdonsuojakytin ja vikavirtasuojakytin, jonka nimellisvikavirta on 10/30 mA.

**HUOMIO!**

Arvokilvessä olevien verkkojännite- ja virtatyyppitietojen on vastattava käytettävän sähköverkon tietoja.

**HUOMIO!**

Käytä vain 3 x 1,5 mm²:n H07RN-Flaatuista (standardin DIN 57282/57245 mukaan) jatkojohtoa, jonka pistokeliitäntä on roiskesuojattu. Kaapelikelojen on oltava täysin auki rullattuja.

**HUOMIO!**

Uppopumppuun ei saa tehdä itse muutoksia tai muunnoksia.

**HUOMIO!**

Vahingoittunutta uppopumppua ei saa käyttää.

**HUOMIO!**

Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä uppopumppua liitäntäjohtosta. Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohtosta.

**HUOMIO!**

Suojaa verkkopistoke kosteudelta.

**HUOMIO!**

Uppopumppua saa käyttää vain määräysten mukaisesti. Varmista ennen käyttöä, että:

- Uppopumppu, liitäntäjohto ja verkkopistoke ovat vahingoittumattomat
- kukaan ei ole kosketuksissa pumpattavaan nesteeseen

- Lapset ja henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta

ASENNUS

**HUOMIO!**

Čerpadlo zavěste tak, aby sací otvory byly umístěny minimálně 0,8 m nad dnem. Čerpadlo nesmí nasát žádná cizí tělesa, pouze vodu!

**HUOMIO!**

Peitä kaivannot niin, ettei niihin voi pudota.

**HUOMIO!**

Kun pumpu otetaan uudelleen käyttöön sen jälkeen, kun sitä on käytetty kaivannossa, varmista, että paineletku on täysin tyhjä. Muutoin pumpun ilmanpoisto ei tapahdu automaattisesti ja pumpu saattaa vaurioitua.

**HUOMIO!**

Älä koskaan päästä pumpppua käymään painetta tai suljettua paineletkua vasten.

Paineletkun asentaminen (C,D)



Pumpun ulostulo on varustettu takaiskuventtiilillä, joka estää paineletkun tyhjentymisen pumpun kytkeytyessä pois päältä.

- 1 Asenna paineletku paineletkuliitäntään (4).
- 2 Kiinnitä liitäntäjohto (1) nippusiteillä paineletkuun.
- 3 Jos uppopumppu upotetaan kaivon tai kaivantoon, kiinnitä mukana toimitettava köysi (7) sille varattuihin köysisinkilöihin (3).

Sähköliitäntä



Varmista, että sähköiset pistokeliitännät ovat tulvimiselta suojatulla alueella.

Jos liitäntäjohtoa on jatkettava, on käytettävä H07RN-F-tyyppin johtoa ja valumuvia. Tämän toimenpiteen saa tehdä vain sähköasentaja.

KÄYTTÖÖNOTTO

Pumpun kytkeminen päälle

- 1 Upota pumpu veteen.
- 2 Kytke pistoke (1) määräysten mukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- 3 Pumpu käynnistyy.

Pumpun kytkeminen pois päältä

- 1 Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

HUOLTO JA HOITO



HUOMIO!

Laite tulee erottaa verkosta aina ennen huoltotöitä ja sen aiheeton päällekytkeminen tulee estää!

Puhdistaminen

- Kun laitteella on pumpattu vettä, josta jää jäämiä, pumppu on huuhdeltava puhtaalla vedellä.
- Puhdista imujalka (6) tarpeen mukaan puhtaalla vedellä.

Suojaaminen jäätymiseltä



HUOMIO!

Suojaa pumppu ja paineletku jäätymiseltä: tyhjennä pumppu ja paineletku ja säilytä niitä paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.

OHJEITA HÄIRIÖIHIN

**HUOMIO!**

Ennen kuin aloitat huolto- ja puhdistustoimenpiteet häiriötilanteessa, irrota pistoke pistorasiasta.

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpiteet
Moottori ei käy, tai se pysähtyy lyhyen ajan kuluttua	Laitteeseen ei tule verkkojännitettä	Pyydä sähköasentajaa tarkistamaan virransyöttö
	Ylikuormitusuoja on sammuttanut moottorin	Tarkista pumppukoneiston enimmäislämpötila, tarkistuta pumppu
	Likahiukkaset ovat tukkineet pumpun	Irrota pumpun pistoke pistorasiasta ja puhdista se
Pumppu ei ime	Pumppu ei ole vedessä	Upota pumppu veteen vähintään 30 cm:n syvyyteen
	Imupuolen tukos	Puhdista imualue
Pumpattua vettä liian vähän	Imupuolen tukos	Puhdista imualue
	Paineletkun läpimitta liian pieni	Käytä suurempaa paineletkua
	Pumppauskorkeus liian suuri	Vähennä pumppauskorkeutta



Häiriöt, joita ei voida korjata tämän taulukon avulla, saa korjata ainoastaan ammattilainen (asiakaspalvelukorjaamo).

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme täten, että kysessä oleva tuote vastaa siinä tilassa, kuin valmistaja on sen markkinoille saattanut, harmonisoituja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

Tuote

Uppopumppu, sähkökäyttöinen

Sarjanumero

G3053055

Tyyppi

TBP 3300-7

TBP 4800-8

Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Valtuutettu henkilö

Hr. Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

EU-direktiivi

2006/95/EG

2004/108/EG

Harmonisoidut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 60335-2-41/A2

EN 55014-1

EN 55014-1/A1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-2/A1

EN 61000-3-2/A7

EN 61000-3-2/A4

EN 61000-3-3

TAKUU

Korvaamme kaikki laitteen materiaali- tai valmistusvirheet lainmukaisen kanneajan puitteissa joko korjaamalla laitteen tai toimittamalla varaosia, valintamme mukaan. Kanneaika määräytyy sen maan lainsäädännön mukaan, jossa laite on ostettu.

Takuu on voimassa, mikäli seuraavat ehdot on täy- Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
tetty:

- Laitteen asianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen noudattaminen
- Alkuperäisten varaosien käyttäminen
- Laitetta on yritetty korjata
- Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia
- Laitetta ei ole käytetty määräysten mukaisesti (esim. ammattimainen tai kunnallinen käyttö)

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvat osat, jotka on merkitty varaosaluettelossa merkinnällä [xxx xxx (x)]
- Polttomootorit – niitä koskevat vastavien moottorin valmistajien erilliset takuehdot

Takuuaika alkaa päivästä, jolloin laitteen ensimmäisen ostaja on hankkinut laitteen. Alkuperäisen ostokuitin päivämäärä määrittää takuun alkamispäivän. Käänny takuutapauksessa laitteen jälleenmyyjän tai läheisimmän valtuutetun edustajan puoleen. Ota tämä takuutodistus ja kaupan yhteydessä saamasi kuitti mukaan. Edellä mainitut takuehdot eivät rajoita asiakkaan lainmukaisia oikeuksia, jotka on mainittu asianmukaisissa kansallisissa laeissa.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

Предисловие к руководству.....	65
Описание продукта.....	65
Указания по безопасности.....	66
Монтаж.....	66
Ввод в эксплуатацию.....	67
Техобслуживание и уход.....	67
Устранение неисправностей.....	68
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	69
Гарантия.....	69

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и предупредительные указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков



ВНИМАНИЕ!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.



Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Обзор продукта

1	Соединительный кабель со штекером schuko (15 м)
2	Погружной насос
3	Проём для крепления каната

4	Выход / напорный патрубок (1")
5	Обратный клапан
6	Фильтр всасывания
7	Канат

Использование по назначению

Насос предназначен для частного пользования в доме и саду. Может быть использован строго в пределах соответствующих техническим характеристикам.

Насос может применяться исключительно в следующих целях:

- для откачивания воды из колодцев, шахт и цистерн

Насос предназначен исключительно для перекачивания:

- чистой (пресной) воды
- дождевой воды

Случаи неправильного применения

Запрещается использовать погружной нагнетательный насос в непрерывном режиме работы. Насос не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды
- соленой воды
- жидких продуктов питания
- агрессивных и химических веществ
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей
- жидкостей, имеющих температуру выше 35 °C
- воды, содержащей песок и жидкостей с абразивными веществами
- грязной воды с содержанием частиц текстиля и бумаги

Функция насоса

Насос всасывает воду через отверстия всасывания (6) и подаёт её к выходу насоса (4).

Защита от перегрузки

Насос оснащён термическим выключателем, который отключает мотор в случае его перегрева. После 15-20 минутного перерыва, за время которого мотор остывает, насос включается автоматически. Эксплуатация насоса только в погружённом состоянии!

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Насос должен быть подключен исключительно к электроустановке соответствующей DIN/VDE 0100, разд. 737, 738 (бассейны). В целях безопасности необходимо установить предохранитель, рассчитанный на силу тока не менее 10 А, а также предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении номинального тока до 10/30 мА.



ВНИМАНИЕ!

Данные по напряжению сети и типу тока, указанные на фирменной табличке, должны соответствовать фактическим характеристикам электросети.



ВНИМАНИЕ!

В качестве соединительного кабеля должен применяться исключительно кабель с сечением провода 3x1,5 мм² типа H07RN-F соответствующий DIN 57282/57245 (РПШ 3x1,5 (380) ТУ 16, К18-001-89) со штеккерным разъемом, имеющим защиту от водяных брызг. При использовании кабельного барабана следует полностью размотать электрокабель.



ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещено вносить какие-либо самостоятельные изменения в конструкцию насоса.



ВНИМАНИЕ!

Нельзя пользоваться насосами, имеющими повреждение.



ВНИМАНИЕ!

Поднимать и переносить насос необходимо только за ручку. Не использовать сетевой кабель для отключения вилки из розетки.



ВНИМАНИЕ!

Следует оберегать вилку от влажности.



ВНИМАНИЕ!

Насос должен быть использован только в тех целях, для которых он предназначен. До пуска его в эксплуатацию необходимо убедиться, что:

- Насос, соединительный кабель и вилка не имеют повреждений.
 - При применении насоса в плавательном бассейне, напр. для откачивания воды из бассейна, категорически запрещается присутствие людей в бассейне.
- Детям, а также лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации, запрещается пользоваться устройством.

МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ!

Необходимо соблюдать достаточное расстояние до дна водоёма (0,8м). При работе с насосом следует избегать содержащие песок среды, которые изнашивают гидравлику и сальники, уменьшая тем самым срок службы насоса.



ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации насоса в шахтах после установки насоса шахту следует накрыть.



ВНИМАНИЕ!

После изъятия насоса из колодца и перед последующим его использованием следует удостовериться, что его горловина полностью свободна. В противном случае, не будучи в состоянии самостоятельно удалить воздух, могут возникнуть повреждения насоса.



ВНИМАНИЕ!

Не включать насос при закрытом напорном трубопроводе.

Монтаж напорного шланга (C,D)



Насос оснащен обратным клапаном, чтобы избежать опорожнения напорного шланга во время каждого отключения насоса.

- 1 Соедините напорный шланг с напорным патрубком (4).
- 2 Закрепите подводный кабель (1) с помощью синтетического шпагата на напорном шланге.
- 3 Для погружения насоса в колодец или шахту закрепите имеющийся в комплекте канат (7) при помощи специальных проемов для крепления каната (3).

Подключение к сети



Убедитесь, что электроразъёмы находятся выше уровня воды и защищены от попадания влаги.

Для удлинения подводного соединительного кабеля обслуживание и профилактика кабеля разрешается использовать кабель типа H07RN-F и герметично запаивать муфты. Эта работа должна выполняться только электриком-специалистом.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Включение насоса

- 1 Погрузить насос, зафиксировав его имеющимся в комплекте канатом.
- 2 Вставьте сетевую вилку (1) в штепсельную розетку для включения насоса.
- 3 Насос включается.

ОТКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА

- 1 Достаточно вынуть сетевую вилку соединительного кабеля из розетки

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых работ по обслуживанию и профилактике насоса необходимо отключить его от сети и принять меры по предотвращению самовключения насоса.

Чистка насоса

- После перекачивания воды, оставляющей осадок, необходимо промыть насос чистой водой.
- По мере надобности следует промывать фильтр всасывания чистой водой.

Защита от замерзания



ВНИМАНИЕ!

Во избежание замерзания воды в насосе и шланге её необходимо заблаговременно слить и хранить насос в защищённом от мороза месте.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВНИМАНИЕ!**

Перед проведением техосмотра и чистки, необходимо отключить насос от электросети.

Дефект	Причина	Устранение
Двигатель не работает или неожиданно останавливается во время работы.	Отсутствие напряжения в сети	Специалист (мастер) должен проверить электроснабжение
	Термо-амперометрический выключатель остановил насос.	Следить за макс. температурой. Проверить насос.
	Насос заблокирован твердыми частицами.	Вытянуть вилку из электророзетки и промыть насос.
Насос не подаёт воду	Насос не погружён в воду	Погрузить насос min. на 30 см в воду
	Засорение со стороны всасывания	Устранить загрязнение на входе насоса
Недостаточный напор	Засорение со стороны всасывания	Устранить загрязнение на входе насоса
	Диаметр шланга слишком маленький	Применять напорный шланг с большим диаметром
	Превышена макс. высота подъёма	Учесть макс. высоту подъёма



Если, после выполнения вышеизложенных рекомендаций, не удалось устранить возникшие неисправности, обратитесь к специалистам сервисного центра.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

Продукт Погружной электрический насос, Серийный номер G3053055	Тип TBP 3300-7 TBP 4800-8	Производитель AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Уполномоченный представитель Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Директивы ЕС 2006/95/EG 2004/108/EG	Согласованные нормы EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014 		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих условиях: Гарантия аннулируется

- при надлежном использовании устройства;
- при соблюдении руководства по эксплуатации
- при использовании оригинальных запчастей
- при попытках ремонта устройства
- при технических изменениях устройства;
- при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от производителя

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.

ОРИГІНАЛ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

Передмова до посібника.....	70
Опис виробу.....	70
Вказівки щодо безпеки.....	71
Монтаж.....	71
Введення в експлуатацію.....	72
Технічне обслуговування і догляд.....	72
Допомога в разі неполадок.....	73
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	74
Гарантія.....	74

ПЕРЕДМОВА ДО ПОСІБНИКА

- Прочитайте цей посібник з експлуатації перед початком роботи з інструментом. Це забезпечить його безпечно й безперебійну роботу.
- Виконуйте вказівки щодо безпеки та попередження, наведені в цьому документі та на пристрої.
- Документація є частиною продукту і повинні бути передані покупцеві для продажу

Пояснення знаків



УВАГА!

Точне виконання цих попереджень допоможе уникнути тілесних ушкоджень та матеріальних збитків.



Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

ОПИС ВИРОБУ

Огляд продукції

1	Кабель для підключення з безпечними штепсельними різьками (15 м)
2	Заглибний насос
3	Серги каната
4	Вихід з насоса/пацівок нагнітального трубопроводу (1")

5	Зворотний клапан
6	Усмоктувальна основа
7	Канат

Використання за призначенням

Заглибний насос призначений для приватного використання в будинку та саду. Його можна експлуатувати тільки за призначенням згідно з технічними даними.

Заглибний насос призначений виключно для наступних цілей:

- для відбирання води з колодязя, шахт та цистерн

Заглибний насос призначений тільки для подання наступних рідин:

- чиста вода
- дощова вода

Можлива поява помилок

Заборонено використовувати заглибний нагнітальний насос у тривалому режимі. Вона не призначена для подання наступних рідин:

- питна вода
- солоня вода
- продукти харчування
- агресивні середовища, хімікати
- їдкі, горючі, вибухові або газоподібні рідини
- рідини тепліше 35°C
- вода з піском і чистячи рідини
- брудна вода з текстильними або паперовими часточками

Функціонування

Заглибний насос всмоктує воду через усмоктувальну опору (6) та подає до виходу з насосу (4).

Захист від перевантаження

Заглибний насос оснащений захистом від перевантаження, який вимикає насос у разі перегрівання. Після фази охолодження протягом 15 - 20 хвилин насос знову самостійно вмикається. Експлуатувати насос можна тільки, якщо насос занурений.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ**УВАГА!**

Заглибний насос можна експлуатувати тільки на електричному пристрої згідно DIN/VDE 0100, частина 737, 738 і 702. Для захисту запобіжником треба встановити лінійний захисний автомат 10 А і автомат захисного вимикання струму пошкодження з номінальним струмом пошкодження 10/30 мА.

**УВАГА!**

Дані про напругу мережі та вид струму на етикетці повинні співпадати з даними Вашої електромережі.

**УВАГА!**

Використовуйте тільки подовжувальний кабель 3 x 1,5 мм² якості H07RN-F згідно DIN 57282/57245 з захищеним від бризок штепсельним роз'ємом. Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.

**УВАГА!**

Забороняються будь-які самовільні модифікації або перебудови заглибного насосу.

**УВАГА!**

Забороняється використовувати пошкоджені заглибні насоси.

**УВАГА!**

Ніколи не піднімайте, не транспортуйте або не закріплюйте заглибний насос за злучний жильник. Не використовуйте з'єднувальний жильник, щоб витягнути мережевий штекер зі штепсельної розетки.

**УВАГА!**

Захищайте мережевий штекер від вологи.

**УВАГА!**

Заглибний насос можна використати тільки за призначенням. Перед використанням впевніться, що:

- Заглибний насос, злучний жильник та мережевий штекер не пошкоджені
- Ніхто не повинен торкатися подаваного середовища

- Дітям та іншим особам, що не ознайомилися з посібником з експлуатації, забороняється експлуатувати прилад

МОНТАЖ**УВАГА!**

Стежте за достатньою відстанню насоса від ґрунта (0,8 м). Насос не повинен всмоктувати тверді частки. Пісок та інші чистильні речовини у подаваному середовищі пошкоджують насос.

**УВАГА!**

Накрити шахти, щоб можна було ступати поверх.

**УВАГА!**

Під час наступного введення в експлуатацію після видалення з шахти стежте за тим, щоб напірний трубопровід був повністю порожній, тому що у іншому випадку насос не висмоктує повітря самостійно, що може привести до пошкодження насоса.

**УВАГА!**

Ніколи не запускайте насос під тиском або при закритому напірному трубопроводі.

Установлення напірного трубопроводу (C,D)

Насос оснащений зворотним клапаном, який запобігає спорожненню напірного трубопроводу у разі будь якого простою насосу.

- 1 Встановіть напірний трубопровід на пацівок нагнітального трубопроводу (4).
- 2 Закріпіть жильник для підключення (1) з кабельними з'єднувачами на напірному трубопроводі.
- 3 Для заглиблення насоса у колодезь та шахти треба закріпити канат, якій постачається (7), до передбачений для цього серьог (3).

Підключення до електромережі



Впевніться в тому, що електричні штекерні з'єднання розміщені в області, безпечній від затоплень.

Якщо треба подовжити жильник для підключення, можна використовувати тільки жильник типа H07RN-F та втулку. Цю роботи може виконувати тільки професійний електрик.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Увімкнення насосу

- 1 Занурить насос на канаті у воду.
- 2 Вставте штекер (1) у відповідно уземлену розетку.
- 3 Насос запускається.

Вимкнення насосу

- 1 Витягніть мережевий штекер із штепсельної розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДОГЛЯД



УВАГА!

Перед початком будь-якої роботи з технічного обслуговування прилад необхідно відокремити від мережі та запобігти від повторного вмикання.

Миття

- Після подання води, яка залишає осад, треба промити насос чистою водою.
- Очищення всмоктувальної опори (6) у разі потреби треба виконувати чистою водою.

Захист від замерзання



УВАГА!

Захистіть насос та напірний трубопровід від морозу. Для цього опорожніть насос та напірний трубопровід та зберігайте їх у приміщенні, яке є надійно захищене від морозу.

ДОПОМОГА В РАЗІ НЕПОЛАДОК

**УВАГА!**

Перед виконанням технічного обслуговування та очищення для усунення несправностей завжди витягайте штекер з мережі живлення!


Неполадка	Причина	Усунення
Двигун не працює або зупиняється через деякий час	Мережна напруга відсутня	Електрик повинен перевірити електроживлення
	Захист від перевантаження вимикнув двигун	Слідкуйте за максимальною температурою механізму подавання, насос треба перевірити
	Частки забруднення заблокували насос	Від'єднати насос від мережі та очистити
Насос не всмоктує	Насос не у воді	Занурити усмоктувальний трубопровід у воду щонайменш на 30 см
	Закупорка при всмоктуванні	Очистити зону всмоктування
Подаваний об'єм рідини занадто маленький	Закупорка при всмоктуванні	Очистити зону всмоктування
	Діаметр напірного трубопроводу занадто маленький	Використовувати більший напірний трубопровід
	Подаваний об'єм рідини занадто великий	Зменшити висоту подання



Неполадки, які не вдається усунути за допомогою цієї таблиці, можуть усунути тільки спеціалізовані підприємства (сервісні центри).

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Цим документом ми заявляємо, що даний спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, застосовуваним до даного продукту.

Продукт Садовий насос	Тип TBP 3300-7	Виробник AL-KO Geräte GmbH
Серійний номер G3053055	TBP 4800-8	Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Уповноважений представник Hr. Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Директиви ЄС 2006/95/EG 2004/108/EG	Погоджені норми EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60335-2-41/A2 EN 55014-1 EN 55014-1/A1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-2/A1 EN 61000-3-2/A7 EN 61000-3-2/A4 EN 61000-3-3
Kötz, 09.10.2014		
		
Wolfgang Hergeth; Managing Director		

ГАРАНТІЯ

Ми усуваємо можливі дефекти матеріалів чи виробничий брак пристрою впродовж встановленого законом терміну подачі рекламаций на свій розсуд шляхом ремонту чи заміни. Термін визначається законодавством країни, у якій було придбано пристрій.

Гарантія діє лише за наступних умов:

- при належному використанні пристрою;
- при дотриманні довідника з експлуатації;
- при використанні оригінальних запчастин.

Гарантія анулюється:

- при спробах ремонту пристрою;
- при технічних змінах пристрою;
- при застосуванні не за призначенням (наприклад, у комерційних цілях).

Гарантія не поширюється:

- на пошкодження лакового покриття, які пояснюються нормальним зношуванням;
- деталі, що зношуються, у каталозі запчастин включені в рамку [xxx xxx (x)]
- двигуни внутрішнього згорання: для них діють гарантійні положення відповідного виробника.

Гарантійний період починається з дати придбання першим покупцем. Такою датою вважається дата оригінального документу на придбання. У гарантійному випадку зверніться з даним гарантійним листом та документом, який підтверджує купівлю товару, до свого дилера чи до найближчого авторизованого сервісного центру. Гарантія дає право покупцеві пред'являти виробникові претензії відносно усунення недоліків виробу.

ORJINAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ

İçindekiler

Bu el kitabına ilişkin.....	75
Ürün tanımı.....	75
Emniyet uyarıları.....	75
Montaj.....	76
Devreye.....	76
Onarım ve bakım.....	77
Arızalar durumunda yardım.....	78
EG uygunluk açıklaması.....	78
GARANTI.....	79

BU EL KİTABINA İLİŞKİN

- Çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun. Bu, emniyetli çalışma ve arızasız kullanım için ön şarttır.
- Bu belgelerde ve cihaz üzerinde bulunan emniyet ve uyarı işaretlerini dikkate alın.
- Cihazı kullanmak için bu kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve sonraki kullanıcıya da teslim edin.

İşaret açıklamaları



DUYURU!

Bu uyarı işaretlerine uyulması durumunda yaralanmalar ve / veya maddi hasarlar önlenebilir.



Daha iyi anlamak ve kullanmak için özel uyarılar.

ÜRÜN TANIMI

Ürüne genel bakış

1	Shuko soketli kablolantı kablosu (15 m)
2	Daldırma pompası
3	İp kulakları
4	Pompa çıkışı/Basınçlı boru bağlantısı (1")
5	Geri tepme valfi
6	Emiş ayağı
7	Halat

Talimatlara uygun kullanım

Daldırma pompası evde ve bahçedeki özel kullanım için tasarlanmıştır. Bahçe pompası sadece belirli sınırlar dahilinde teknik verilere uygun olarak çalıştırılabilir.

Daldırma pompası sadece aşağıdaki kullanımlar için tasarlanmıştır:

- Çeşmelerden, çukurlardan ve su depolarından su alınması amacıyla

Daldırma pompası sadece aşağıdaki sıvıların sevkı için tasarlanmıştır:

- Saf su
- Yağmur suyu

Olası hatalı kullanım

Daldırma basınç pompası sürekli çalıştırılmak suretiyle kullanılmamalıdır. Aşağıdakilerin taşınması için uygun değildir:

- İçme suyu
- Tuzlu su
- Gıdda maddeleri
- Agresif ortamlar, kimyasallar
- Aşındırıcı, yanıcı, patlayıcı veya gaz yapan sıvılar
- 35 °C'den daha sıcak olan sıvılar
- Kumlu su ve pürüzlü maddeler
- Tekstil veya kağıt içerikli kirli su

Fonksiyon

Daldırma pompası emiş ayağı (6) vasıtasıyla suyu emer ve suyu pompa çıkışına (4) doğru sevk eder.

Aşırı yük koruması

Daldırma pompası, pompayı aşırı ısınma halinde devreden çıkaran bir aşırı yük korumasıyla tasarlanmıştır. Yakıl 15–20 dakikalık bir soğutma aşamasından sonra pompa kendiliğinden tekrar etkilneşir. Pompayı sadece takılı durumda çalıştırın.

EMNİYET UYARILARI



DUYURU!

Daldırma pompası sadece DIN/VDE 0100'e, bölüm 737, 738 ve 702'e uygun bir elektrik düzeneğinde çalıştırılabilir. Emniyete almak için 10A'lık bir güç şalteri ve 10/30mA'lık bir nominal hata akımlı hatalı akım koruma şalteri yapılandırılmalıdır.

**DUYURU!**

Tip etiketindeki şebeke gerilimi ve akım türü ile ilgili veriler elektrik şebekesinin verileriyle örtüşmelidir.

**DUYURU!**

Sadece H07RN-F kalitede DIN 57282/57245'e uygun sıçrama suyuna karşı korumalı geçme tertibatlı uzatma kablosu 3 x 1,5 mm² kullanın. Kablo makaraları kablodan tamamen arındırılmış olmalıdır.

**DUYURU!**

Daldırma pompasında her türlü değişiklik ya da tadilat yapılması yasaktır.

**DUYURU!**

Hasarlı daldırma pompaları çalıştırılmamalıdır.

**DUYURU!**

Daldırma pompalarını asla bağlantı kablosundan kaldırmayın. taşımayın veya sabitleyin. Şebeke fişini prizden çekmek için bağlantı kablosunu kullanmayın.

**DUYURU!**

Şebeke fişini rutubetten koruyun.

**DUYURU!**

Daldırma pompası sadece talimata uygun olarak çalıştırılabilir. Kullanmadan önce şunlardan emin olun:

- Daldırma pompasının, bağlantı kablosunun ve şebeke fişinin hasarlı olmadığından.
- Taşıma ortamıyla hiçbir kişinin temas halinde olmadığından.

- Çocuklar ve bu kullanım kılavuzu hakkında bilgisi olmayan kişiler cihazı kullanmamalıdır

MONTAJ**DUYURU!**

Zemine yeterli mesafe (0,8 m) bırakılmasına dikkat edin. Pompa sabit bir gövdeyi emmemelidir. Taşıma ortamındaki kum ve pürüzlü madde pompaya zarar verir.

**DUYURU!**

Çukurların üzerine emniyetli şekilde örtün.

**DUYURU!**

Yeniden işleme alındığında çukurdan alındıktan sonra, pompa kendiliğinden havasını tahliye edemeyeceğinden ve pompada hasarlara neden olacağından dolayı basınç borusunun tamamen boşaltılmış olmasına dikkat edin.

**DUYURU!**

Pompayı basınca veya kapalı bir basınç borusuna karşı asla çalıştırmayın.

Basınç borusunun monte edilmesi (C,D)

Pompa, pompa çıkışında bir geri tepme valfine sahiptir, bu valf pompanın her durdurulması esnasında basınç borusunun boşalmasını engeller.

- 1 Basınç borusunu basınçlı boru bağlantısına (4) monte edin.
- 2 Bağlantı kablosunu (1) kablo bağlarıyla basınç borusuna sabitleyin.
- 3 Pompayı çeşmelere ve çukurlara daldırmak için ilişikteki halatı (7) öngörülen ip kollarına (3) sabitleyin.

Elektrik bağlantısı

Elektrik soket bağlantılarının sel barmasına karşı emniyetli bölgelere monte edildiklerinden emin olun.

Bağlantı kablosunun uzatılması gerekiyorsa, sadece H07RN-F tipi bir kablo ve bir dökme manşon kullanılabilir. Bu çalışma sadece bir elektrikçi tarafından yapılabilir.

DEVREYE**Pompanın etkinleştirilmesi**

- 1 Pompayı halattan suya daldırın
- 2 Fişi (1) usule uygun şekilde topraklı prize takın.
- 3 Pompa çalışmaya başlar.

Pompanın devreden çıkarılması

- 1 Şebeke fişini prizden çekin.

ONARIM VE BAKIM**DUYURU!**

Her bakım çalışmasından önce cihaz, şebekeden ayrılmalıdır ve tekrar devreye girmemesi için emniyete alınmalıdır.

Temizlik çalışmaları

- Geride tortu bırakan suyun sevk edilmesinden sonra, pompa saf suyla yıkanmalıdır.
- Emiş ayağını (6) ihtiyaç olması halinde suyla temizleyin.

Don önelyici**DUYURU!**

Pompayı ve basınç borusunu dondan koruyun. Bunun için pompayı ve basınç borusunu boşaltın ve donmayacak şekilde depolayın.

ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

**DUYURU!**

Tüm bakım ve temizlik çalışmalarından önce arıza giderme amaçlı olarak şebeke fişini çekin.

Arıza	Olası nedeni	Sorun giderme
Motor çalışmıyor veya kısa bir süre sonra duruyor	Şebeke gerilimi mevcut değil	Akım beslemesini elektrikçiye kontrol ettirin
	Aşırı yük koruması motoru durdurdu	Taşıma mekanizmasının azami sıcaklığına dikkat edin, pompayı kontrol ettirin
	Kir partikülleri pompayı bloke etti	Pompayı çıkarın ve temizleyin
Pompa emmiyor	Pompa suda değil	Pompayı en az 30 cm suya daldırın
	Emiş tarafı tıkalı	Emiş bölgesini temizleyin
Sevk miktarı çok düşük	Emiş tarafı tıkalı	Emiş bölgesini temizleyin
	Basınç borusu çapı küçük	Daha büyük basınç borusu kullanın
	Sevk yüksekliği çok büyük	Sevk yüksekliğini düşürün



Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar sadece bir uzman personel (müşteri hizmetleri servisinden) tarafından giderilebilir.

EG UYGUNLUK AÇIKLAMASI

Bu vesileyle tarafımızdan piyasaya sunulan modeldeki bu ürünün AB standartları, AB güvenlik standartları ve ürüne özgü standartlar altındaki karma talepleri karşıladığını bilgilerinize sunmak isteriz.

Ürün

Daldırma pompası
Seri numarası
G3053055

Tip

TBP 3300-7
TBP 4800-8

Üretici

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Yetkili

Hr. Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

AB standartları

2006/95/EG
2004/108/EG

Karma normal

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 60335-2-41/A2
EN 55014-1
EN 55014-1/A1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-2/A1
EN 61000-3-2/A7
EN 61000-3-2/A4
EN 61000-3-3

Kötz, 09.10.2014

Wolfgang Hergeth; Managing Director

GARANTI

Makinedeki olası malzeme ve üretim hatalarını, garanti hakları için yasal zaman aşımı süresi içerisinde bizim seçimimize bağlı olarak onarım veya yedek parça tedariki ile telafi ediyoruz. Zaman aşımı süresi, makinenin satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz sadece aşağıdaki durumlar- Garanti aşağıdaki durumlarda sona erer: dageçerlidir:

- bu kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen onarma denemeleri
- nizamına uygun kullanım
- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen teknik değişiklikler
- orijinal yedek parça kullanımı
- nizamına uygun olmayan kullanım

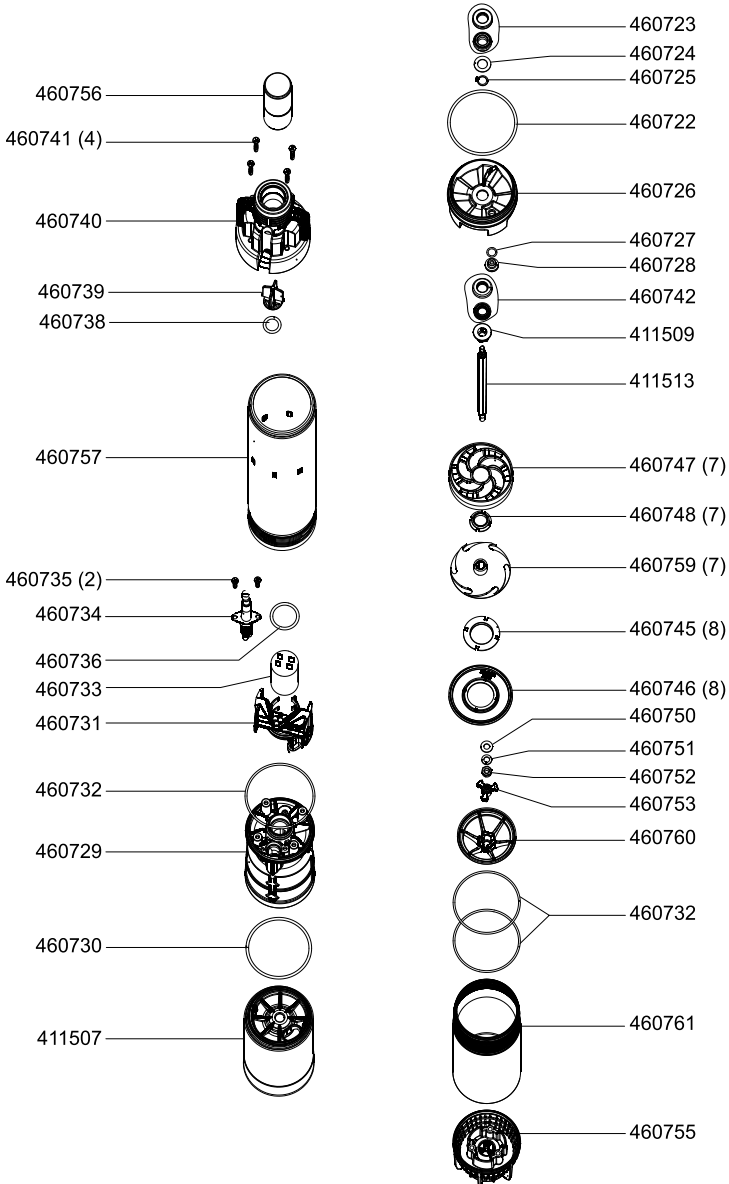
Aşağıdakiler garanti kapsamına dahil değildir:

- Normal kullanım sonucu meydana gelen boya hasarları
- Yedek parça kartında [xxx xxx (x)] çerçevesi ile işaretlenmiş olan aşınma parçaları
- Yanmalı motorlar (bunlar için ilgili motor üreticisinin garanti şartları geçerlidir)

Garanti süresi, ilk nihai alıcının ürünü satın almasıyla başlar. Satış makbuzunun üzerindeki tarih temel alınır. Lütfen bu açıklama ve orijinal satış makbuzu ile bayinize veya en yakın yetkili müşteri servisine başvurun. Alıcının satıcıdaki yasal garanti hakları bu açıklamadan etkilenmez.

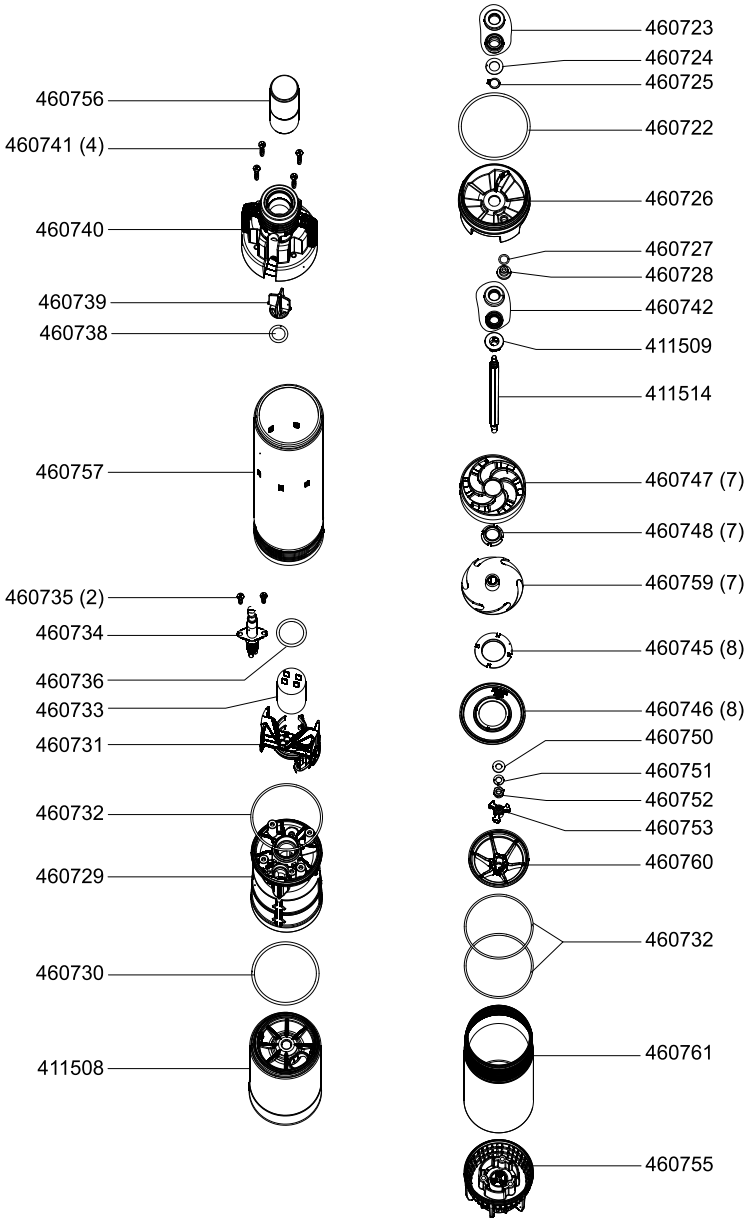
TBP 3300-7

Art.Nr. 112 311



TBP 4800-8

Art.Nr. 112 310



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96/97	(+380)44/496 66-93